

Perilice s prednjim vratima
Serija UC

winterhalter

Upute za uporabu



Kratke upute

VAŽNO: Prije prvog korištenja temeljito pročitajte upute za uporabu i sigurnosne naputke.

Uključivanje stroja

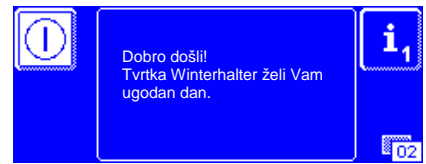


- Pritisnite zaslon jednim prstom.
- ⇒ Prikazuje se slika 01.



Slika 01

- Držite pritisnutu tipku za uključivanje (1) oko 2 sekunde.
- ⇒ Prikazuje se slika 02.



Slika 02

- ⇒ Pozdravna poruka automatski nestaje nakon kratkog vremena.



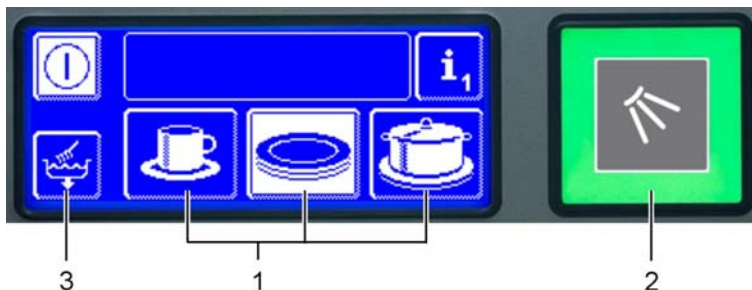
- ⇒ Spremnik stroja automatski se puni i pritom zagrijava.
- ⇒ U spremnik stroja dozira se sredstvo za čišćenje (pod uvjetom da je priključen pribor za doziranje).



- ⇒ Kada se postignu zadane temperature, stroj je spreman za rad.
- ⇒ Svijetli zelena tipka za pokretanje i prikazuje se program pranja¹.
- ⇒

Stavljanje posuđa

Pokretanje programa pranja



- 1 Programi pranja¹
Odabran je program pranja s bijelom pozadinom.
- 2 Tipka za pokretanje
- 3 Program samočišćenja

- Pritisnite tipku za pokretanje (2) kako biste pokrenuli program pranja.
 - ⇒ Tipka za pokretanje (2) najprije svijetli plavom bojom, a zatim postupnom zelenom, čime prikazuje napredak programa pranja.
 - ⇒ Tipka za pokretanje (2) treperi zelenom bojom kada se završi program pranja.
 - ⇒ Kod strojeva s ugrađenim povratom topline iz ispušnog zraka, tipka za pokretanje (2) treperi zeleno-plavo dok se isisava para. Otvorite vrata kada tipka za pokretanje (2) treperi zelenom bojom.

Vađenje posuđa

Isključivanje stroja

- Držite pritisnutu tipku (3) oko 2 sekunde kako biste pokrenuli program samočišćenja.
 - ⇒ Stroj se čisti iznutra i na kraju se prazni.
 - ⇒ Tipka za pokretanje (2) svijetli plavom bojom i isključuje se prema napretku programa samočišćenja u tri koraka.
 - ⇒ Stroj se isključuje.

¹ Prikaz programa pranja ovisi o tome za koju je namjenu stroj programiran.

Upute za uporabu

za Winterhalter-perilice s prednjim vratima serije UC

1 Sadržaj

1	Sadržaj -----	1
2	O ovim uputama -----	3
2.1	Objašnjenje korištenih simbola-----	3
3	Opis proizvoda -----	3
4	Sigurnosni napuci -----	5
4.1	Namjenska uporaba-----	5
4.2	Nenamjenska uporaba-----	5
4.3	Rukovanje kemikalijama (sredstvo za čišćenje, sredstvo za ispiranje, sredstvo protiv kamenca...)---	5
4.4	Opći sigurnosni napuci-----	5
4.5	Svakodnevno čišćenje i održavanje-----	6
5	Prije rada sa strojem -----	6
5.1	Provjeravanje potpunosti-----	6
5.2	Prvo puštanje u rad-----	6
6	Sredstvo za ispiranje i sredstvo za čišćenje -----	7
6.1	Sigurnosni napuci-----	7
6.2	Sredstvo za ispiranje-----	7
6.3	Sredstvo za čišćenje-----	7
6.3.1	Doziranje sredstva za čišćenje u prahu-----	7
6.3.2	Doziranje tekućeg sredstva za čišćenje-----	8
6.4	Stavljanje sredstva za čišćenje i sredstva za ispiranje-----	8
6.5	Odzračivanje pribora za doziranje-----	8
7	Ugrađeni omekšivač vode (dodatna oprema) -----	9
7.1	Unošenje tvrdoće vode-----	9
7.2	Pokazivač nedostatka soli-----	9
7.3	Punjenje soli za regeneraciju-----	9
8	Upravljački elementi -----	10
8.1	Dodirni zaslon-----	10
8.1.1	Uključivanje zaslona-----	11
8.1.2	Razine izbornika-----	11
8.1.3	Čuvar zaslona-----	11
8.2	Tipka za pokretanje-----	12
9	Rad -----	13
9.1	Uključivanje-----	13
9.1.1	Prije uključivanja stroja-----	13
9.1.2	Uključivanje stroja i pripremanje za rad-----	13
9.2	Pranje-----	14
9.2.1	Standardni programi-----	14
9.2.2	Razvrstavanje posuđa-----	15
9.2.3	Pokretanje programa pranja-----	16
9.2.4	Kraj programa-----	17
9.2.5	Kraj programa (varijanta „Energy“)-----	17
9.2.6	Prijevremeno prekidanje programa pranja-----	17
9.2.7	Stanke u radu-----	17
9.3	Isključivanje-----	17
10	Čišćenje i održavanje -----	18
10.1	Svakodnevno-----	18
10.1.1	Tijekom rada-----	18
10.1.2	Nakon pranja-----	18
10.1.3	Čišćenje unutrašnjosti-----	19
10.1.4	Čišćenje vanjskih površina stroja-----	21
10.1.5	Provjeravanje vanjske pripreme vode (ako postoji)-----	21

10.2	Jednom mjesečno-----	21
10.2.1	Čišćenje filtra za prljavštinu-----	21
10.3	Prema potrebi-----	21
10.3.1	Uklanjanje kamenca-----	21
10.4	Održavanje od strane servisa-----	21
10.5	Izmjena proizvoda za čišćenje-----	22
11	Informacijska razina 1-----	23
11.1	Tipke u području (1)-----	23
11.1.1	Korištenje dodatnih programa-----	24
11.1.2	Dodatni programi kod posebnih izvedbi „Cool“ i „ReTemp“-----	24
12	Informacijska razina 2-----	25
12.1	Događaji i neispravnosti u radu-----	25
13	Stavljanje izvan funkcije na dulje vrijeme-----	26
14	Neispravnosti u radu-----	27
14.1	Simboli-----	27
Značenje	-----	28
14.2	Kôd pogreške - učitavanje-----	28
14.3	Loš rezultat pranja-----	29
14.4	Kalibriranje zaslona-----	29
15	Izbornik PIN-----	30
15.1	Izbornik PIN-----	30
15.2	Opće postavke-----	30
15.2.1	Datum, vrijeme, jedinica temperature-----	30
15.2.2	Namještanje kontrasta-----	30
15.2.3	Namještanje jezika-----	30
15.3	Automatsko uključivanje-----	30
15.4	Pogonski podaci-----	30
15.5	Higijenski zapisnik-----	30
15.5.1	Prijenos podataka na računalo (opcija)-----	30
15.6	Uklanjanje kamenca / temeljito čišćenje-----	30
15.6.1	Program za uklanjanje kamenca-----	30
15.6.2	Program temeljitog čišćenja-----	30
15.7	Promjena količine sredstva za čišćenje / sredstva za ispiranje-----	30
15.8	Programiranje priključnih stezaljki-----	30
15.9	Poništavanje brojača vode-----	30
16	Zbrinjavanje u otpad-----	30
17	Tehnički podaci-----	30
17.1	Tehnički podaci-----	30
17.2	Emisije-----	30
18	Montiranje-----	30
19	Priključak na vodu-----	30
20	Električni priključak-----	30
20.1	Mrežni kabel-----	30
20.2	Izjednačenje potencijala-----	30
21	Položaj mjesta doziranja (sredstvo za čišćenje, sredstvo za ispiranje)-----	30

2 O ovim uputama

U poglavljima od 4 do 14 saznat ćete koje je sigurnosne naputke potrebno poštivati, kako se koristi i održava stroj te kako reagirati na neispravnosti u radu.

U poglavljima od 15 do 17 saznat ćete više o elektroničkom upravljanju.

U poglavlju 21 opisano je gdje se nalaze mjesta doziranja za sredstvo za čišćenje i sredstvo za ispiranje. To je poglavlje namijenjeno za ovlaštene servisne tehničare tvrtke Winterhalter.

2.1 Objašnjenje korištenih simbola

U uputama se koriste sljedeći simboli:



Opasnost

Upozorenje o mogućim teškim tjelesnim ozljedama ili smrti u slučaju nepridržavanja opisanih mjera predostrožnosti.



Upozorenje

Upozorenje o mogućim lakšim tjelesnim ozljedama ili materijalnim štetama u slučaju nepridržavanja opisanih mjera predostrožnosti.



Oprez

Upozorenje o mogućim neispravnostima ili uništenju proizvoda u slučaju nepridržavanja opisanih mjera predostrožnosti.

VAŽNO Tekst sadržava važne naputke.

INFO Tekst sadržava korisne naputke.

- Ovim su strelicama označeni radni postupci.
- ⇒ Ovaj simbol označava ishode vaših postupaka.
- Ovaj simbol označava nabiranja.
- ▶ Ovaj simbol upućuje na poglavlje s daljnjim informacijama.

3 Opis proizvoda

Perilice serije UC konstruirane su tako da se mogu koristiti za pranje različitog posuđa. Servisni će tehničar tvrtke Winterhalter tek pri puštanju u rad programirati upravljački sustav stroja tako da perilica postane „poseban stroj“ za određenu namjenu. Perilica također može biti unaprijed isporučena za određenu namjenu, ali se može u svakom trenutku preprogramirati.

Programiranje određuje hoće li se stroj koristiti kao:

- perilica posuđa (ako se najčešće pere posuđe) ili kao
- perilica čaša (ako se najčešće peru čaše) ili kao
- perilica za bistroe (ako se pere posuđe i čaše) ili kao
- stroj za poliranje pribora za jelo (ako se pere samo pribor za jelo)

Kada se promijeni uporaba, ovlaštenu servisnu tehničaru tvrtke Winterhalter iznova će programirati upravljački sustav i time ga prilagoditi vašim potrebama.

Perilice serije UC raspoložive su u sljedećim veličinama:

Tip stroja	Širina [mm]	Dubina [mm]	Visina ² [mm]
UC-S	460	603	725-760
UC-M	600	603	725-760
UC-L	600	603	820-855
UC-XL	600	637	820-855

² Kod strojeva s integriranim povratom topline iz ispušnog zraka („Energy“) visina je veća za 85 mm.

Posebne izvedbe

„Cool“ (samo za perilice čaša)

Snaga čišćenja konstantno vrućeg spremnika vode jamči higijenski čiste rezultate. Na kraju ciklusa pranja, ispiranje hladnom svježom vodom osigurava hlađenje čaša.

Posebna pogodnost: temperatura ispiranja može se povećati u svakom trenutku. Na taj način možete odlučiti trebate li hladne čaše ili želite optimizirati sušenje vrućim ispiranjem.

VAŽNO: Prvi ciklusi pranja nakon aktiviranja funkcije još će se obavljati vrućom ili toplom vodom za ispiranje.

Preduvjet: Stroj je priključen na hladnu vodu.

„ReTemp“ (samo za perilice čaša)

Kod tog postupka pranje se obavlja sa smanjenim temperaturama spremnika i kotla. Za pranje na tim temperaturama potrebna su sredstva za čišćenje i sredstva za ispiranje tvrtke Winterhalter prilagođena za taj postupak.

Niže temperature spremnika i kotla štede energiju i radne troškove. Istodobno se značajno poboljšava klima u području šanka, jer pri otvaranju vrata iz stroja izlazi manje pare. Funkcija se može u svakom trenutku isključiti.

VAŽNO: Prvi ciklusi pranja nakon aktiviranja funkcije još će se obavljati vrućom ili toplom vodom za ispiranje.

„Energy“

U nadgrađu iznad stroja nalaze se motor ventilatora i izmjenjivač topline. Motor ventilatora uvlači toplu paru nakon ispiranja iz prostora za pranje preko izmjenjivača topline. Hladna svježa voda za ispiranje sljedećeg programa pranja, koja teče kroz izmjenjivač topline, kondenzira paru i prethodno se zagrijava. Na taj se način koristi manje energije za zagrijavanje svježe vode na potrebnu temperaturu ispiranja. Istodobno se značajno poboljšava klima u kuhinji, jer pri otvaranju vrata iz stroja izlazi manje pare (=ispušnog zraka).

Preduvjet: Stroj je priključen na hladnu vodu.

4 Sigurnosni napuci

Za sigurno rukovanje strojem serije UC temeljito pročitajte sljedeće sigurnosne naputke.

4.1 Namjenska uporaba

- Perilicu serije UC koristite isključivo za pranje posuđa kao što su, primjerice, tanjuri, čaše, pribor za jelo i pladnjevi, ili za pranje čaša iz gastronomskim i sličnih pogona.
- Uvijek perite s košarama za pranje koje su prilagođene za posuđe. Nikad ne perite bez košare za pranje.
- Perilice serije UC tehnička su radna sredstva za industrijsku primjenu i nisu namijenjena za privatnu uporabu.

4.2 Nenamjenska uporaba

- Ovaj uređaj nije namijenjen da ga koriste osobe (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno osobe bez dovoljno iskustva i znanja za rukovanje uređajem. Takve osobe mora prethodno podučiti osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ih nadzirati tijekom korištenja uređaja.
- Ne koristite perilicu za pranje električnih uređaja za kuhanje ili drvenih dijelova.
- Ne perite plastične dijelove ako oni nisu otporni na toplinu i lužine.
- Dijelove od aluminijske, kao što su, primjerice, lonci, posude ili pladnjevi, perite samo specijalnim sredstvom za čišćenje kako ne bi nastale crne mrlje.
- U slučaju nenamjenske uporabe perilice, tvrtka Winterhalter Gastronom GmbH ne preuzima odgovornost za nastale štete.

4.3 Rukovanje kemikalijama (sredstvo za čišćenje, sredstvo za ispiranje, sredstvo protiv kamenca...)

- Pri rukovanju kemikalijama pridržavajte se sigurnosnih naputaka i preporučenih količina doziranja otisnutih na pakiranju.
- Pri rukovanju kemikalijama nosite zaštitnu odjeću, zaštitne rukavice i zaštitne naočale.
- Koristite samo proizvode koji su namijenjeni za industrijske perilice. Takvi su proizvodi primjereno označeni. Preporučujemo uporabu proizvoda tvrtke Winterhalter. Oni su posebno prilagođeni za perilice tvrtke Winterhalter.
- Ne miješajte različite proizvode za čišćenje radi sprječavanja kristalizacije koja može uništiti pribor za doziranje sredstva za čišćenje.
- Ne koristite proizvode koji stvaraju pjenu, kao što su sapuni za pranje ruku, sapuni za podmazivanje, sredstva za ručno pranje. Oni također ne smiju dospjeti u perilicu u slučaju prethodne obrade posuđa.

4.4 Opći sigurnosni napuci

- Temeljito pročitajte sigurnosne naputke i naputke za uporabu u ovim uputama. U slučaju nepridržavanja sigurnosnih naputaka, prestaje valjanost jamstva i odgovornost tvrtke Winterhalter Gastronom GmbH.
- Spremite dokumentaciju o stroju tako da bude pristupačna. Električna shema potrebna je ovlaštenom servisnom tehničaru tvrtke Winterhalter pri popravljanju.
- Radi vlastite sigurnosti, redovito provjeravajte FI-sklopku na mjestu ugradnje pritiskom gumba za testiranje.
- Perilica se ne smije postaviti u područja pod opasnosti od eksplozije ili smrzavanja.
- Oštre, šiljate dijelove pribora za jelo rasporedite tako da se ne možete ozlijediti.
- Držite djecu dalje od perilice. U unutarnjem se prostoru nalazi vruća voda s lužinom na temperaturi od oko 60°C.

- Obučite osoblje za rukovanje kako se rukuje strojem i upoznajte ih sa sigurnosnim napucima. Redovito ponavljajte obuku radi izbjegavanja nezgoda.
- Koristite zaslon samo prstima, ne oštrim predmetima.
- Priključivanje stroja (na vodu, kanalizaciju, struju) moraju provesti ovlašteni stručnjaci prema lokalnim propisima (Wasser, Abwasser, Elektro).
- Nakon završetka radova zatvorite zaporni ventil za vodu na mjestu ugradnje.
- Nakon završetka radova zatvorite mrežnu sklopku na mjestu ugradnje.
- Ne otvarajte vrata stroja dok stroj radi. Postoji opasnost od prskanja vruće vode s lužinom. Prije toga prekinite program pranja (► 9.2.6).

4.5 Svakodnevno čišćenje i održavanje

- Pridržavajte se naputaka za čišćenje i održavanje u ovim uputama (► 10).
- Nosite zaštitnu odjeću i zaštitne rukavice prije dodirivanja dijelova koji su pokriveni lužnatom otopinom za pranje (sita, okretna polja pranja i sl.).
- Stroj i neposrednu okolinu (zidove, pod) ne prskajte crijevom za vodu, parnom prskalicom ili visokotlačnim čistačem.
Pripazite da se pri čišćenju voda ne poplavi podnožje stroja, kako ne bi došlo do nekontroliranog prodiranja vode.
- Za čišćenje unutrašnjosti stroja koristite četku ili krpu, nipošto visokotlačni čistač.
- Ne koristite nagrizajuća sredstva ili gruba sredstva za čišćenje.
- Pri svakodnevnom čišćenju pripazite da u unutrašnjosti stroja ne ostanu hrđajuća strana tijela zbog kojih bi mogao početi hrđati i materijal od nehrđajućeg plemenitog čelika. Čestice hrđe mogu potjecati od posuđa koje nije izrađeno od nehrđajućeg čelika, od pomagala za čišćenje, od oštećenih žičanih košara ili od vodova za vodu koji nisu zaštićeni od hrđanja.
- Održavajte vanjske strane specijalnim sredstvom za čišćenje nehrđajućeg čelika i mekom krpom. Preporučujemo sredstvo za čišćenje nehrđajućeg čelika i sredstvo za njegu nehrđajućeg čelika tvrtke Winterhalter Gastronom.

5 Prije rada sa strojem

- Stroj mora postaviti ovlašteni servisni tehničar tvrtke Winterhalter ili trgovac. Dodatne informacije pogledajte u poglavlju 18. Ako mjesto postavljanja nije zaštićeno od smrzavanja, potrebno je pridržavati se naputaka iz poglavlja 13.
- Priključivanje stroja (na vodu, kanalizaciju, struju) moraju provesti ovlašteni stručnjaci prema lokalnim normama i propisima (Wasser, Abwasser, Elektro). Dodatne informacije pogledajte u poglavljima 19 i 20.
- Puštanje u rad stroja mora obaviti ovlašteni servisni tehničar tvrtke Winterhalter. Pritom se vi i vaše osoblje za rukovanje upoznajte s rukovanjem strojem.

5.1 Provjeravanje potpunosti


- Provjerite potpunost isporučene robe prema dostavnici i moguća oštećenja pri transportu.
- Odmah prijavite oštećenja špediteru, osiguranju i proizvođaču.


5.2 Prvo puštanje u rad

- Nakon propisnog priključivanja na vodu i struju, obratite se nadležnom zastupništvu tvrtke Winterhalter ili svome trgovcu radi obavljanja prvog puštanja u rad i upućivanja osoblja u rukovanje strojem.

6 Sredstvo za ispiranje i sredstvo za čišćenje

6.1 Sigurnosni napuci

 Upozorenje	<p>Pri rukovanju kemikalijama pridržavajte se sigurnosnih naputaka i preporučenih količina doziranja otisnutih na pakiranju.</p> <p>Pri rukovanju kemikalijama nosite zaštitnu odjeću, zaštitne rukavice i zaštitne naočale.</p>
--	--

 Oprez	<p>Koristite samo proizvode koji su namijenjeni za industrijske perilice. Takvi su proizvodi primjereno označeni. Preporučujemo uporabu proizvoda tvrtke Winterhalter. Oni su posebno prilagođeni za perilice tvrtke Winterhalter.</p> <p>Ne miješajte različite proizvode za čišćenje radi sprječavanja kristalizacije koja može uništiti pribor za doziranje sredstva za čišćenje (pogledajte ► 10.5).</p> <p>Ne stavljajte sredstvo za čišćenje u spremnik sredstva za ispiranje i obrnuto.</p> <p>Ne koristite proizvode koji stvaraju pjenu, kao što su sapuni za pranje ruku, sapuni za podmazivanje, sredstva za ručno pranje. Oni također ne smiju dospjeti u stroj u slučaju prethodne obrade posuđa.</p>
---	--

6.2 Sredstvo za ispiranje

Sredstvo za ispiranje potrebno je kako bi nakon pranja voda s posuđa iscurila kao tanak mlaz i kako bi se posuđe brzo osušilo. Sredstvo za ispiranje automatski se dozira iz ugrađenog ili vanjskog akumulacijskog spremnika u kotlu stroja. Pribor za doziranje sredstva za ispiranje ugrađen je u stroj. Količinu za doziranje namješta ovlaštenu servisnu tehničar tvrtke Winterhalter pri puštanju u rad stroja.

INFO: Pribor za doziranje sredstva za ispiranje nije sastavni dio u opsegu isporuke kod svih strojeva.



Prazni ugrađeni akumulacijski spremnici prikazuju se na zaslonu (► 14.1). Vanjski akumulacijski spremnici moraju se opremiti usisnom cijevi s kontrolom razine kako bi se na zaslonu prikazivala nagnuta razina.

6.3 Sredstvo za čišćenje

Sredstvo za čišćenje potrebno je kako bi s posuđa otpali ostaci hrane i nečistoće. Sredstvo za čišćenje može se dozirati na sljedeće načine:

- ručno kao sredstvo za čišćenje u prahu.
- automatski iz ugrađenog akumulacijskog spremnika preko ugrađenog pribora za doziranje sredstva za čišćenje.
- automatski iz vanjskog akumulacijskog spremnika preko ugrađenog ili vanjskog pribora za doziranje sredstva za čišćenje.

INFO: Pribor za doziranje sredstva za čišćenje nije sastavni dio u opsegu isporuke kod svih strojeva.

6.3.1 Doziranje sredstva za čišćenje u prahu

Prethodno doziranje

- Stavite sredstvo za čišćenje u prahu u stroj kad zasvijetli zelena tipka za pokretanje. Stroj je tada spreman za rad (zagrijan).
 - kod **varijante S**: oko 30 g
 - kod **varijanti M, L i XL**: oko 50 g
- Odmah nakon toga pokrenite ciklus pranja radi miješanja sredstva za čišćenje u prahu s vodom.
- Pridržavajte se naputaka za doziranje na pakiranju sredstva za čišćenje.

Dodatno doziranje

- Nakon 5 ciklusa pranja dodajte oko 10-15 g sredstva za čišćenje u prahu u stroj.

6.3.2 Doziranje tekućeg sredstva za čišćenje

Količinu za doziranje namješta ovlašteni servisni tehničar tvrtke Winterhalter pri puštanju u rad stroja.



Prazni ugrađeni akumulacijski spremnici prikazuju se na zaslonu (► 14.1). Vanjski akumulacijski spremnici moraju se opremiti usisnom cijevi s kontrolom razine kako bi se na zaslonu prikazivala nagnuta razina.

6.4 Stavljanje sredstva za čišćenje i sredstva za ispiranje



- Donju oplatu zajedno s akumulacijskim spremnicima uhvatite sa strane i preklopite prema naprijed
- Popunite akumulacijski spremnik sa sredstvom za čišćenje / sredstvom za ispiranje:
 - Otvor s bijelom oplatom: Akumulacijski spremnik za sredstvo za čišćenje
 - Otvor s plavom oplatom: Akumulacijski spremnik za sredstvo za ispiranje
- Donju oplatu vratite u prvotni položaj

Prilikom stavljanja sredstva u spremnike pazite da sredstvo za čišćenje ne dospije u spremnik za sredstvo za ispiranje i obrnuto.

6.5 Odzračivanje pribora za doziranje

Pribor za doziranje mora se odzračiti ako u crijevo za doziranje dospije zrak, jer akumulacijski spremnici nisu pravodobno bili napunjeni.

- Postupite kao što je opisano u poglavlju 11.1 kada se radi o ugrađenom priboru za doziranje.
- Pridržavajte se dokumentacije uređaja kada se radi o vanjskom priboru za doziranje.

7 Ugrađeni omekšivač vode (dodatna oprema)

Omekšivanjem vodovodne vode izbjegava se stvaranje kamenca u stroju i na posuđu. Kako bi ugrađeni omekšivač vode ispravno funkcionirao, spremnik soli mora biti napunjen solju za regeneraciju.

7.1 Unošenje tvrdoće vode

Pri puštanju u rad stroja, ovlašteni servisni tehničar tvrtke Winterhalter mjeri tvrdoću vode i unosi vrijednost.

7.2 Pokazivač nedostatka soli



Prikazuje se na zaslonu (► 14.1) kad je potrebno ponovno napuniti prazan spremnik soli. Pokazivač nestaje nakon punjenja spremnika soli kad se završi oko 3 ciklusa pranja i kad se otopi dio napunjene soli.

7.3 Punjenje soli za regeneraciju



U spremnik soli stavite samo sol za regeneraciju!

Ta bi sol trebala biti finog zrna (veličine zrna od najviše 0,4-7 mm). Nisu prikladne tablete soli. Ne stavljajte kemikalije kao što su sredstvo za čišćenje ili sredstvo za ispiranje. One će neizbježno prouzročiti štete na omekšivaču vode.



Nakon punjenja pokrenite ciklus pranja!

Nakon punjenja odmah pokrenite program pranja radi ispiranja mogućih postojećih ostataka soli. Inače postoji opasnost od stvaranja hrđe na području punjenja.



Otvorite vrata stroja i izvadite košaru za pranje iz stroja.



Deblokirajte donje okretno polje pranja.



Izvadite okretno polje pranja iz stroja.



Otvorite navojni zatvarač spremnika soli. Napunite ga do ruba svježom vodom (potrebno je samo kod prvog puštanja u rad).



Stavite lijevak u otvor za punjenje spremnika soli i jednom uspite tri vrećice specijalne soli tvrtke Winterhalter (= 1,5 kg). Izvadite lijevak i očistite područje punjenja od ostataka soli.



Zatvorite spremnik soli bez savijanja poklopca. Ponovno postavite donje okretno polje pranja. Provjerite može li se polje pranja lako okretati.

8 Upravljački elementi



1: Dodirni zaslon

2: Tipka za pokretanje

8.1 Dodirni zaslon




Na zaslonu se prikazuju tipke osjetljive na dodir. Svaki se pritisak tipke potvrđuje zvučnim signalom. Događaji kao što su, primjerice, kraj programa ili neispravnosti u radu obilježavaju se nizom zvučnih signala.

INFO: Zvučni signal i niz zvučnih signala može isključiti ili aktivirati ovlašteni servisni tehničar tvrtke Winterhalter.






Pritiskom tih tipki možete:

- odabrati željeni program pranja (pokreće se pritiskom tipke za pokretanje)
- pogledati informacije
- unijeti vrijednosti

Izgled (okvir, pozadina) tipki ima sljedeće značenje:

	Debeli bijeli okvir tamna pozadina Tipka se može pritisnuti (dostupna je / može se aktivirati)
	Debeli bijeli okvir bijela pozadina Tipka je pritisnuta / aktivirana
	Tanki točkasti okvir tamna pozadina Tipka se ne može pritisnuti (nije dostupna / ne može se aktivirati)

Tipke za kretanje:

	Listanje
	
	Potvrđivanje unosa
	Brisanje unosa
	Natrag na prethodni izbornik Broj izbornika

8.1.1 Uključivanje zaslona



Slika 01

- Prstom pritisnite zaslon.
- ⇒ Zaslon se uključuje (slika 01) i ubrzo potom isključuje kako bi se spriječilo da se stroj nehotice uključi pri pranju.

INFO: Uključivanje stroja opisano je u poglavlju 9.

8.1.2 Razine izbornika

Elektronika stroja sastoji se od tri razine. Svaka slika u donjem desnom kutu sadržava broj, što pojednostavljuje razumijevanje pri provjerama (pogledajte sliku 01).

Razina za osoblje za pranje posuđa (► 9)

Razina izbornika s grafičkim simbolima koji olakšavaju korištenje stroja i upućivanje osoblja.

Informacijska razina 1 s dodatnim programima pranja i informacijama (► 11)

Ovdje možete:

- očitati trenutne temperature ispiranja i spremnika
- očitati tip stroja i broj stroja
- odabrati dodatne programe (program ECO, kratki program, tihi program i sl.)
- pogledati savjete za pranje i upute za uporabu, odzračiti ugrađeni pribor za doziranje
- prijeći na informacijsku razinu 2

Informacijska razina 2 (► 12)

Ovdje možete pogledati sljedeće informacije:

- datum i vrijeme
- događaje
- neispravnosti u radu
- poruke o ispravljanju neispravnosti u radu
- prijeći u izbornik PIN (► 15)

8.1.3 Čuvar zaslona



Ako kod uključenog stroja nakon nekog vremena ništa ne unesete, prikazat će se čuvar zaslona. Nakon dodatnog vremena bez unošenja, zaslon će se zatamniti. Zaslon ponovno uključujete tako da ga pritisnete.

INFO: Čuvar zaslona pojavljuje se samo kada je stroj napunjen. U izborniku PIN (► 15) ne postoji čuvar zaslona. Vremena za čuvara zaslona može promijeniti ovlaštení servisni tehničar tvrtke Winterhalter (► 17.1).

8.2 Tipka za pokretanje

Kad uključite stroj, svijetli tipka za pokretanje. Prikazane boje imaju različito značenje:

Tijekom pripremanja za rad:

Promjena s crvene na zelenu boju: Stroj se puni, zagrijava i pripravan je za rad.



Tijekom odvijanja programa pranja:

Promjena s plave na zelenu boju, na kraju treperi zelenom bojom: Program pranja traje i završava.



Tijekom programa samočišćenja:

Tipka za pokretanje svijetli plavom bojom i isključuje se prema napretku programa samočišćenja u tri koraka.




9 Rad

9.1 Uključivanje

9.1.1 Prije uključivanja stroja

- Otvorite zaporni ventil za vodu na mjestu ugradnje.
- Uključite mrežnu sklopku na mjestu ugradnje.
- Radi vlastite sigurnosti, provjerite FI-sklopku na mjestu ugradnje pritiskom gumba za testiranje.
- Otvorite vrata stroja i provjerite jesu li ugrađena okretna polja pranja (gornje i donje) te sita (površinsko sito, cilindar sita).
- Zatvorite vrata stroja.

	<p>Upozorenje Pri rukovanju kemikalijama pridržavajte se sigurnosnih naputaka i preporučenih količina doziranja otisnutih na pakiranju.</p> <p>Pri rukovanju kemikalijama nosite zaštitnu odjeću, zaštitne rukavice i zaštitne naočale.</p> <p>Ne miješajte različite proizvode za čišćenje.</p>
---	---

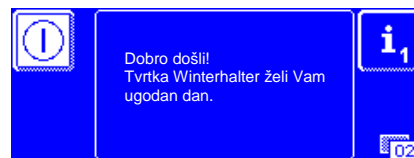
- Provjerite ima li sredstva za čišćenje i sredstva za ispiranje u akumulacijskim spremnicima (ugrađenim ili vanjskim). Pravodobno napunite ili zamijenite akumulacijske spremnike kako to ne bi utjecalo na rezultat pranja.

9.1.2 Uključivanje stroja i pripremanje za rad

U ovom odjeljku saznat ćete kako uključiti stroj i pripremiti ga za rad. Po izboru stroj možete programirati i tako da se automatski uključi u određeno vrijeme (► 15.3) i da 15 do 25 minuta poslije bude pripravan za rad (ovisno o temperaturi dovodne vode).



Slika 01



Slika 02

- Prstom pritisnete zaslon.
- ⇒ Prikazuje se slika 01.

- Držite pritisnutu tipku za uključivanje (1) oko 2 sekunde.
- ⇒ Prikazuje se slika 02 s pozdravnom porukom.

Pozdravna poruka automatski nestaje nakon kratkog vremena.



- ⇒ Spremnik stroja automatski se puni i pritom zagrijava.
- ⇒ U spremnik stroja dozira se sredstvo za čišćenje (pod uvjetom da je priključen pribor za doziranje).



- ⇒ Kada se postignu zadane temperature, stroj je spreman za rad.
- ⇒ Svijetli zelena tipka za pokretanje i prikazuje se program pranja³.

³ Prikaz programa pranja ovisi o tome za koju je namjenu stroj programiran. Na stranicama 14 i 15 nalazi se pregled mogućih prikaza.

Dok se stroj priprema za rad, boja tipke za pokretanje mijenja se u tri koraka od crvene prema zelenoj. Stroj je pripravan za rad kada svijetli zelena tipka za pokretanje.



INFO: Stroj je tvornički programiran tako da se program pranja može pokrenuti kad se u spremniku stroja nalazi zadana razina.
Radite li prema smjernicama HACCP-a, ovlaštenu servisnu tehničku tvrtku Winterhalter može programirati da osoblje za rukovanje može pokrenuti program pranja i kada se postignu zadane temperature.

9.2 Pranje

9.2.1 Standardni programi

INFO: Pokazivač na vašoj perilici može se razlikovati jer ovlaštenu servisnu tehničku tvrtku Winterhalter može odrediti prikazivanje slika prilagođenih vašem posuđu iz zbirke slika. Servisni tehničar po želji također može sakriti programe.

No program 2 (tipka s bijelom pozadinom) unaprijed je odabran i može se odmah pokrenuti pritiskom tipke za pokretanje.

Pokazivač kod perilica čaša



Raspored slijeva nadesno:

Program 1
za osjetljive čaše

Program 2
za manje osjetljive čaše

Program 3
za robusne čaše

Pokazivač kod perilica posuđa



Raspored slijeva nadesno:

Program 1
za lagano zaprljano posuđe

Program 2
za normalno zaprljano posuđe

Program 3
za snažno zaprljano posuđe

Pokazivač kod perilica za bistroe



Raspored slijeva nadesno:

Program 1
za čaše

Program 2
za čaše i šalice

Program 3
za tanjure

Pokazivač kod stroja za poliranje pribora za jelo



9.2.2 Razvrstavanje posuđa

- Pri razvrstavanju posuđa i pribora za jelo u košaru za pranje pripazite na sljedeće:
 - Uklonite grube ostatke hrane.



Oprez

Preveliki unos nečistoća može se nataložiti u sustavu sita i ometati tijek programa pranja.

- Razvrstajte tanjure s prednjom stranom prema naprijed.
- Razvrstajte šalice, zdjele i lonce s otvorom prema dolje.
- Pribor za jelo operite uspravno u tobojcima za pribor za jelo ili položeno u ravnoj košari. Pritom pripazite da ne slažete pregusto. Namočite pribor za jelo prije pranja.
- Postavite noževe i ostale oštre dijelove pribora za jelo s drškom prema gore u tobojac za pribor za jelo radi sprječavanja ozljeda.
- Pri razvrstavanju čaša u košaru za pranje pripazite na sljedeće:
 - Istresite ostatke napitaka (ne u stroj).
 - Uklonite ostatke papira.
 - Isperite pepeo vodom.
 - Razvrstajte čaše s otvorom prema dolje.
 - Između čaša ostavite dovoljan prostor kako se ne bi strugale jedna o drugu. Time se sprječava nastanak ogrebotina.
 - Za visoke čaše odaberite košaru s odgovarajućom podjelom kako bi se čaše zadržale u stabilnom položaju.

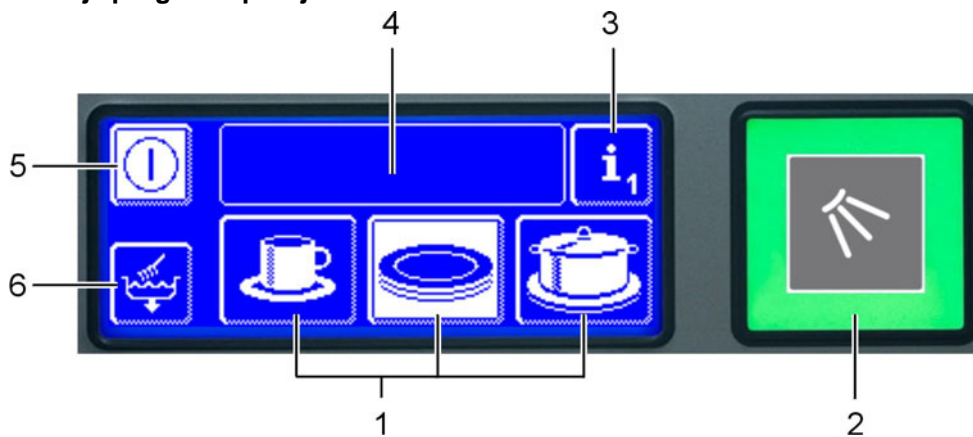


Oprez

Ne perite predmete s ostacima voska (primjerice svijećnjake). Zakorjeli vosak mogao bi oštetiti ispusnu pumpu.

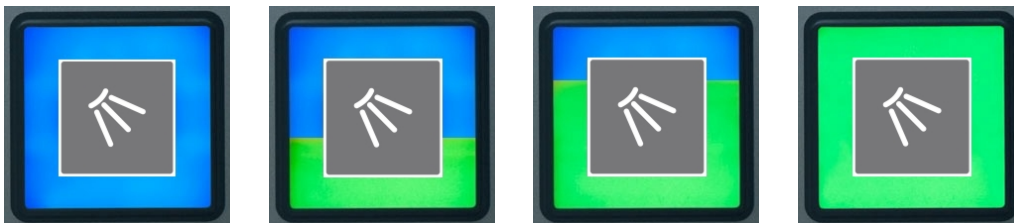
- Nakon uključivanja košare za pranje provjerite mogu li se gornje i donje okretno polje pranja slobodno okretati.

9.2.3 Pokretanje programa pranja



- (1) Programi pranja (standardni programi⁴)
- (2) Tipka za pokretanje
- (3) Prijelaz na informacijsku razinu 1 (pogledajte poglavlje 11)
- (4) Informacijsko polje za prikazivanje neispravnosti u radu u obliku simbola (pogledajte poglavlje 14.1)
- (5) Tipka za isključivanje (pritom se spremnik neće isprazniti)
- (6) Program samočišćenja (pogledajte poglavlje 10.1.2)

- Odaberite program pranja koji je prilagođen stupnju zaprljanja i vrsti posuđa. Pregled mogućih programa pogledajte u poglavlju 9.2.1.
- Pritisnite tipku željenog programa pranja ako još nije prikazana s bijelom pozadinom. Odabrani program pranja ostaje pohranjen do odabira nekog drugog programa.
- Pritisnite tipku za pokretanje (2) kako biste pokrenuli program pranja.
 - ⇒ Tipka za pokretanje (2) svijetli plavom bojom i postupno postaje zelena dok se odvija program pranja:



Ako je prljavština vrlo tvrdokorna, program pranja može se pojačati.

- Pritisnite dvaput zaredom kratko tipku za pokretanje (2).
 - ⇒ U informacijskom polju (4) treperi simbol „Četka“.



INFO: Pojačani program primjenjuje se samo na trenutačno korišteni program pranja i nakon toga se ponovno isključuje.

⁴ Prikaz programa pranja ovisi o tome za koju je namjenu stroj programiran. Na stranicama 14 i 15 nalazi se pregled mogućih prikaza.

9.2.4 Kraj programa



Tipka za pokretanje **treperi zelenom bojom** kad se završi program pranja.

INFO: Zelena treperava tipka za pokretanje označava da je program pranja završen i da vrata stroja nisu otvarana. Ako vam treperenje smeta, ovlašteni servisni tehničar tvrtke Winterhalter može namjestiti upravljački sustav stroja tako da tipka za pokretanje više ne treperi zelenom bojom.

9.2.5 Kraj programa (varijanta „Energy“)



Nakon pranja isisava se topla para iz prostora za pranje, a u njoj sadržana toplinska energija iskorištava se za sljedeći ciklus pranja.

Tipka za pokretanje **treperi plavom / zelenom bojom**.

Tijekom tog vremena još ne otvarajte vrata stroja kako bi se topla para (=ispušni zrak) mogla potpuno isisati iz prostora za pranje.

Otvorite vrata stroja kad tipka za pokretanje **treperi zelenom bojom**.

9.2.6 Prijevremeno prekidanje programa pranja

Želite li prijevremeno prekinuti program pranja, možete učiniti sljedeće:

- Pritisnite tipku za pokretanje (2).
- Pritisnite na zaslону tipku odabranog programa pranja.
- Pritisnite na zaslону tipku za isključivanje (5).

9.2.7 Stanke u radu

- Ne isključujte stroj tijekom stanki u radu kako bi se zadržale zadane temperature.

9.3 Isključivanje

Isključivanje i ispuštanje spremnika:



- Isključite stroj na kraju radnog dana s pomoću programa samočišćenja (► 10.1.2).
- Nakon toga zatvorite zaporni ventil za dovod vode na mjestu ugradnje.
- Nakon toga isključite mrežnu sklopku na mjestu ugradnje.

Isključivanje bez ispuštanja spremnika:



- Pritisnite tipku za isključivanje (5).
 - ⇒ Zaslón se zatamnjuje i stroj se isključuje. Spremnik ostaje napunjen, ali se više ne održava na temperaturi.

INFO: Ako temperatura spremnika od sljedećeg uključivanja previše padne, spremnik će se isprazniti i ponovno napuniti.



Upozorenje

Stroj je isključen iz napona tek kada se aktivira mrežna sklopka na mjestu ugradnje.

10 Čišćenje i održavanje



Stroj i neposrednu okolinu (zidove, pod) ne prskajte crijevom za vodu, parnom prskalicom ili visokotlačnim čistačem.

Pripazite da se pri čišćenju poda ne poplavi podnožje stroja, kako ne bi došlo do nekontroliranog prodiranja vode.

Upozorenje

10.1 Svakodnevno

10.1.1 Tijekom rada



Nosite zaštitnu odjeću i zaštitne rukavice prije dodirivanja dijelova koji su pokriveni lužnatom otopinom za pranje (sita, okretna polja pranja i sl.).

Upozorenje

Izvadite cilindar sita, prema potrebi ga očistite i ponovno stavite.

10.1.2 Nakon pranja

Stroj je opremljen programom samočišćenja koji vam pomaže pri čišćenju unutrašnjosti stroja.



- Izvadite oprano posuđe iz stroja.
- Zatvorite vrata stroja.
- Držite pritisnutu tipku (6) oko 2 sekunde. Ponovno pritisnite tipku (6) ako želite prekinuti postupak.
 - ⇒ Pozadina tipke (6) postaje bijela.
 - ⇒ Tipka za pokretanje (2) svijetli plavom bojom i isključuje se prema napretku programa samočišćenja u tri koraka:



- ⇒ Unutrašnjost stroja najprije se ispire lužnatom otopinom za pranje, a zatim vrućom svježom vodom. Na kraju se sva voda ispumpava.
- ⇒ Program samočišćenja završava kad više ne svijetle tipka za pokretanje (2) i zaslom. Stroj se automatski isključuje.
- Zatvorite zaporni ventil za dovod vode na mjestu ugradnje.
- Isključite mrežnu sklopku na mjestu ugradnje.
- Malo otvorite vrata stroja kako bi se unutrašnjost mogla osušiti. U tu je svrhu predviđen uskočni položaj na bravi vrata. To je važno radi stalne zaštite od korozije i kod nehrđajućeg čelika.

10.1.3 Čišćenje unutrašnjosti



Pri svakodnevnom čišćenju pripazite da u unutrašnjosti stroja ne ostanu hrđajuća strana tijela zbog kojih bi mogao početi hrđati i materijal od nehrđajućeg plemenitog čelika. Čestice hrđe mogu potjecati od posuđa koje nije izrađeno od nehrđajućeg čelika, od pomagala za čišćenje, od oštećenih žičanih košara ili od vodova za vodu koji nisu zaštićeni od hrđanja.



Otvorite vrata stroja i izvadite košaru za pranje iz stroja.



Deblokirajte gornje i donje okretno polje pranja.



Izvadite oba okretna polja pranja iz stroja.



Izvadite cilindar sita.



Izvadite površinsko sito.



Izvadite podnožje sita.



Pozor! Crvena motka ventila u usisnom kanalu optoka lužnate otopine nije strano tijelo koje se mora ukloniti.

Četkom ili krpom uklonite moguće nečistoće u unutrašnjosti stroja.

Očistite labirint ispod vrata.



Očistite cilindar sita.



Očistite površinsko sito.



Očistite okretno polje pranja. Prema potrebi novčićem otvorite otvor za čišćenje u okretnom polju pranja i vodom isperite okretno polje pranja.



Postavite podnožje sita.



Postavite površinsko sito.



Postavite cilindar sita.



Postavite oba okretna polja pranja. Oni su oblikom isti i mogu se ugraditi gore ili dolje. Provjerite mogu li se okretna polja pranja nakon ugradnje slobodno okretati.



Ne zatvarajte vrata stroja do kraja kako bi se unutrašnjost mogla osušiti. U tu je svrhu predviđen uskočni položaj na bravi vrata. To je važno radi stalne zaštite od korozije i kod nehrđajućeg čelika.

10.1.4 Čišćenje vanjskih površina stroja

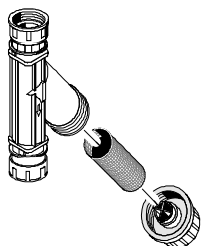
- Vlažnom krpom očistite zaslon.
- Očistite vanjske površine sredstvom za čišćenje nehrđajućeg čelika i sredstvom za njegu nehrđajućeg čelika.

10.1.5 Provjeravanje vanjske pripreme vode (ako postoji)

- Provjerite je li napunjeno dovoljno soli za regeneraciju.

10.2 Jednom mjesečno

10.2.1 Čišćenje filtra za prljavštinu



- Zatvorite zaporni ventil za dovod vode na mjestu ugradnje.
- Očistite sito za prljavštinu u filtru za prljavštinu.

10.3 Prema potrebi

10.3.1 Uklanjanje kamenca

Ako se stroj koristi s vodom velike tvrdoće bez odgovarajuće pripreme vode, tada se u kotlu, unutrašnjosti stroja i vodovima za vodu može nataložiti kamenac.

Naslage kamenca i u njima nataloženi ostaci prljavštine i masnoća predstavljaju higijenski rizik, a grijači se elementi mogu pokvariti uslijed kamenca. Zbog toga je neophodno potrebno redovito uklanjanje tih naslaga. Kako biste ispravno uklonili kamenac iz svih vodova za vodu i kotla, angažirajte ovlaštenog servisnog tehničara tvrtke Winterhalter.

Kamenac iz unutrašnjosti stroja možete sami ukloniti s pomoću programa za uklanjanje kamenca (► 15.6.1).



Upozorenje

Pri rukovanju kemikalijama pridržavajte se sigurnosnih naputaka i preporučenih količina doziranja otisnutih na pakiranju.

Pri rukovanju kemikalijama nosite zaštitnu odjeću, zaštitne rukavice i zaštitne naočale.

10.4 Održavanje od strane servisa

Preporučujemo da ovlašteni servisni tehničar tvrtke Winterhalter najmanje dvaput godišnje održava stroj i pritom provjeri dijelove koji bi se mogli istrošiti ili zastarjeti, te ih prema potrebi zamijeni.

Neki od tih dijelova su:

- priključno crijevo za vodu
- crijeva za doziranje
- brtvilo za vrata

Winterhalter nudi ugovor o održavanju koji, među ostalim, obuhvaća te usluge.



Preko elektronike može se programirati nakon koliko je radnih sati potrebno obaviti održavanje i nakon koliko će se preostalih radnih sati prikazati simbol za održavanje/servisiranje. (► 17.1). Prema potrebi neka ovlašteni servisni tehničar aktivira tu funkciju.

10.5 Izmjena proizvoda za čišćenje

- Pri izmjeni proizvoda za čišćenje obratite pozornost na sljedeće:
 - Pri miješanju različitih proizvoda za čišćenje može doći do kristaliziranja koja uzrokuju kvar pribora za doziranje. Do toga dolazi i kad je novi proizvod za čišćenje od istog proizvođača.
 - Novi proizvod za čišćenje u načelu zahtijeva novo namještanje pribora za doziranje.
 - Cjelokupan sustav, koji se sastoji od akumulacijskih spremnika, crijeva za doziranje i pribora za doziranje sredstva za čišćenje, mora se isprati vodom prije korištenja novog sredstva za čišćenje.
- Angažirajte ovlaštenog servisnog tehničara tvrtke Winterhalter za potrebne poslove kako biste i nadalje dobivali dobre rezultate pranja.

U slučaju nepoštivanja toga prestaje valjanost jamstva i odgovornost tvrtke Winterhalter Gastronom GmbH.

Ako se sredstvo za čišćenje dozira iz akumulacijskih spremnika koji se nalaze izvan stroja, crijeva za doziranje i pribor za doziranje sredstva za čišćenje možete i sami isprati vodom:

Postupak:

	<p>Pri rukovanju kemikalijama pridržavajte se sigurnosnih naputaka i preporučenih količina doziranja otisnutih na pakiranju. Pri rukovanju kemikalijama nosite zaštitnu odjeću, zaštitne rukavice i zaštitne naočale. Ne miješajte različite proizvode za čišćenje.</p>
--	---

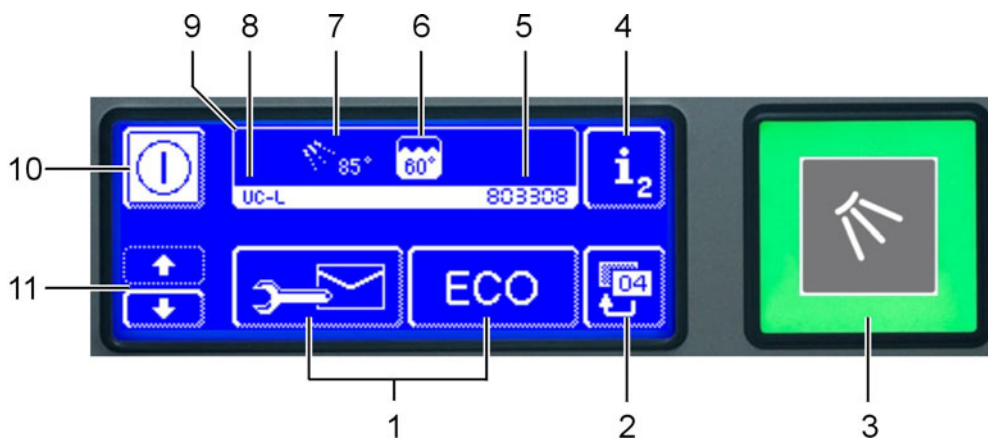
- Izvadite usisnu cijev iz akumulacijskog spremnika i utaknite je u spremnik napunjen vodom.
- Isperite vodom crijeva za doziranje i pribor za doziranje sredstva za čišćenje tako da više puta upotrijebite funkciju „Odzračivanje pribora za doziranje“ (pogledajte ► 11.1). Učestalost ovisi o duljini crijeva za doziranje.
- Utaknite usisnu cijev u akumulacijski spremnik s novim sredstvom za čišćenje.
- Više puta upotrijebite funkciju „Odzračivanje pribora za doziranje“ kako biste vodu u crijevima za doziranje zamijenili sredstvom za čišćenje.

11 Informacijska razina 1

Prijelaz u informacijsku razinu 1



- Ako je zaslon zatamnjen: Pritisnite zaslon.
- Pritisnite tipku „i₁“.
- ⇒ Prikazuje se slika 04.



Slika 04

- (1) Tipke za učitavanje informacija, odzračivanje pribora za doziranje i biranje dodatnih programa
Ostale se tipke prikazuju nakon pritiska tipki za listanje (11)
- (2) Tipka za povratak (u standardne programe)
- (3) Tipka za pokretanje
- (4) Prijelaz na informacijsku razinu 2 (pogledajte poglavlje 12)
- (5) Broj stroja
- (6) Trenutačna temperatura spremnika
- (7) Trenutačna temperatura ispiranja
- (8) Tip stroja
- (9) Informacijsko polje
- (10) Tipka za isključivanje (pritom se spremnik neće isprazniti)
- (11) Tipke za listanje u području (1)

11.1 Tipke u području (1)



Listanjem prema dolje prikazuju se sljedeće tipke:



Pritiskom ove tipke na zaslonu se prikazuju dvije adrese:
SERVIS: Adresa servisnog tehničara
KEMIJA: Adresa dobavljača kemije (sredstva za ispiranje, sredstva za čišćenje, ...)
Preduvjet: Adrese su unesene pri puštanju stroja u rad.



Držite li pritisnutu ovu tipku, aktivirat će se ugrađeni pribor za doziranje sredstva za čišćenje (na najviše 30 sekundi). Pozadina tipke postaje bijela.
Upotrijebite ovu funkciju za odzračivanje ugrađenog pribora za doziranje sredstva za čišćenje i crijeva za doziranje. Pogledajte i poglavlja 6.4 i 10.5.



Držite li pritisnutu ovu tipku, aktivirat će se ugrađeni pribor za doziranje sredstva za ispiranje (na najviše 30 sekundi). Pozadina tipke postaje bijela.
Upotrijebite ovu funkciju za odzračivanje ugrađenog pribora za doziranje sredstva za ispiranje i crijeva za doziranje. Pogledajte i poglavlje 6.4.



Pritiskom ove tipke na zaslonu se prikazuju ugrađene upute za uporabu. Koristite upute za uporabu kako biste, primjerice, obučili osoblje.



Pritiskom ove tipke na zaslonu se prikazuju savjeti u vezi s higijenom, njegom posuđa, ekonomičnosti i sl.

INFO: Učitavanje ugrađenih uputa za uporabu i savjeta moguće je u svakom trenutku, čak i dok se odvija program pranja.



Listanjem prema dolje prikazuju se tipke za dodatne programe. Broj specijalnih programa ovisi o programiranju stroja.



Program štednje energije



Tihi program
za vrlo tiho pranje na području šanka



Kratki program



Specijalni program
Ovlašteni servisni tehničar tvrtke Winterhalter može slobodno programirati specijalni program prema vašim željama (vrijeme, temperaturu, mehaniku, kemiju)

11.1.1 Korištenje dodatnih programa

- Pritisnite tipku željenog dodatnog programa.
 - ⇒ Pozadina tipke postaje bijela.
 - ⇒ U informacijskom se polju izmjenjuju pokazivač temperature i pokazivač dodatnog programa.
- Pritisnite tipku za pokretanje (3) kako biste pokrenuli dodatni program.
 - ⇒ Tipka za pokretanje (3) svijetli plavom bojom.
 - ⇒ Tipka za pokretanje (3) treperi zelenom bojom kada se završi dodatni program.
 - ⇒ Dodatni program ostaje pohranjen dok se ne isključi ili dok se ne odabere drugi dodatni program.

11.1.2 Dodatni programi kod posebnih izvedbi „Cool“ i „ReTemp“



INFO: Tipka se prikazuje samo kod strojeva tipa „Cool“.
Dok god je tipka aktivirana (bijela pozadina), traje ispiranje hladnom vodom. Pritisnite tipku kako biste isključili funkciju „Cool“.

⇒ Pozadina se zatamnjuje i u informacijskom polju (9) treperi .



INFO: Tipka se prikazuje samo kod strojeva tipa „ReTemp“.
Dok god je tipka aktivirana (bijela pozadina), traje ispiranje sniženim temperaturama. Pritisnite tipku kako biste isključili funkciju „ReTemp“.

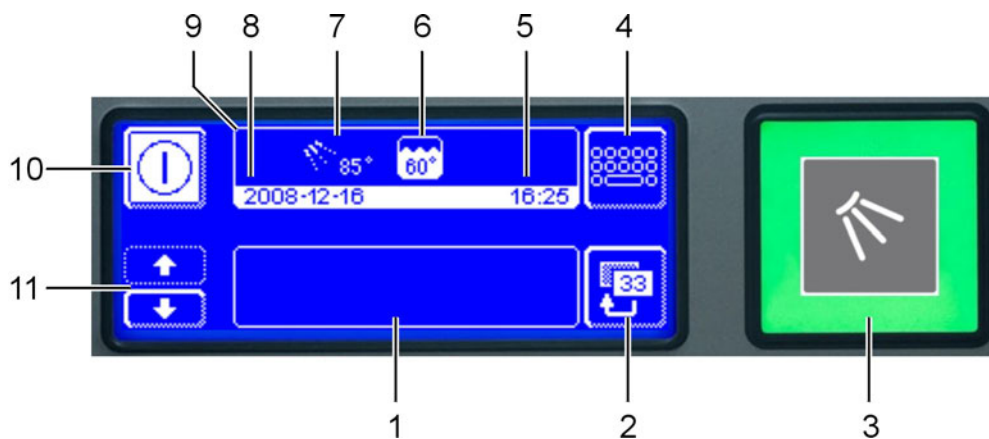
⇒ Pozadina se zatamnjuje i u informacijskom polju (9) treperi .

12 Informacijska razina 2

Prijelaz u informacijsku razinu 2



- Ako je zaslon zatamnjen: Pritisnite zaslon.
- Pritisnite tipku „i₁“, a zatim „i₂“.
- ⇒ Prikazuje se slika 33.



Slika 33

- (1) Područje za prikazivanje događaja i neispravnosti u radu
Ostali se događaji prikazuju nakon pritiska tipki za listanje (11)
- (2) Tipka za povratak (na informacijsku razinu 1)
- (3) Tipka za pokretanje
- (4) Prijelaz na izbornik PIN (pogledajte poglavlje 15)
- (5) Vrijeme
- (6) Trenutačna temperatura spremnika
- (7) Trenutačna temperatura ispiranja
- (8) Datum
- (9) Informacijsko polje
- (10) Tipka za isključivanje (pritom se spremnik neće isprazniti)
- (11) Tipke za listanje u području (1)

12.1 Događaji i neispravnosti u radu

Područje (1) prikazuje:

- događaje
- neispravnosti u radu
- poruke o ispravljanju neispravnosti u radu

Primjer:

Prikaz	Objašnjenje
Evt 01 Stroj uključen	Stroj je uključen
ERR 16 Sred.za isp.prazno	Nema sredstva za ispiranje
Evt 03 Spremna	Stroj je pripravan za rad
ERR 16 OK sred.za isp.puno	Puni se sredstvo za ispiranje
Evt 04 program 1	Pokrenut je program 1

Prema tim informacijama možete zaključiti što se posljednje dogodilo sa strojem.

Na području (1) prikazuje se do tri retka teksta. Na prikazu je posljednji unos na prvome mjestu. Daljnji unosi mogu se pregledati pritiskom tipki za listanje (11). Informacije s datumom nalaze se u higijenskom zapisniku (pogledajte poglavlje 15.5).

13 Stavljanje izvan funkcije na dulje vrijeme

Pridržavajte se naputaka ako stroj morate staviti izvan funkcije na dulje vrijeme (zbog odmora, sezonskog rada i sl.).

- Ispraznite stroj preko programa samočišćenja (► 10.1.2).
- Očistite stroj kao što je opisano u poglavlju 10.1.3.
- Ostavite otvorena vrata stroja.
- Zatvorite zaporni ventil za vodu na mjestu ugradnje.
- Isključite mrežnu sklopku na mjestu ugradnje.

Ako se stroj nalazi u prostoriji koja nije zaštićena od smrzavanja:


- Angažirajte servisnog tehničara tvrtke Winterhalter kako bi zaštitio stroj od smrzavanja.

Ponovno puštanje u rad

- Otvorite zaporni ventil za vodu na mjestu ugradnje.
- Uključite mrežnu sklopku na mjestu ugradnje.
- Uključite stroj.

14 Neispravnosti u radu

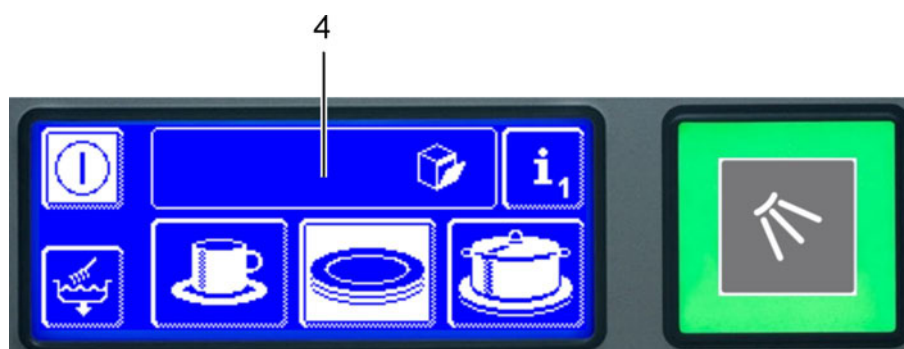
Ovdje možete doznati što učiniti u slučaju neispravnosti u radu. U tablici su navedeni mogući uzroci i napuci za pomoć. Obratite se ovlaštenom servisnom tehničaru tvrtke Winterhalter ako ne možete sami otkloniti neispravnost.








Opasnost

OPASNOST! Životna opasnost od dijelova pod naponom!
 Pri svim električnim radovima iskopčajte stroj iz strujne mreže i provjerite nepostojanje napona. Ne otvarajte poklopce ili dijelove stroja ako su za to potrebni alati. Postoji opasnost od strujnog udara.
 Radove na električnom sustavu prepustite ovlaštenom servisnom tehničaru tvrtke Winterhalter. Stroj je prije toga potrebno isključiti iz električne mreže.









14.1 Simboli



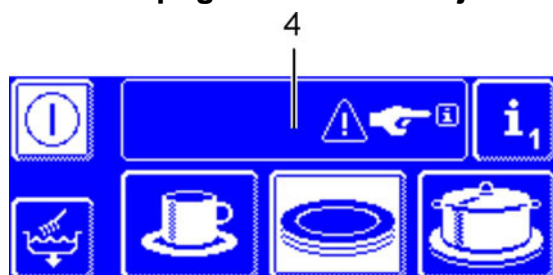
Neispravnosti u radu prikazuju se u informacijskom polju (4) putem simbola. Osim toga, sve neispravnosti u radu memoriraju se u higijenski zapisnik (► 15.5) i mogu se učitati u informacijskoj razini 2 (► 12). Na oba se mjesta također bilježi kada je otklonjena neispravnost u radu.


Simbol	Značenje	Mogući uzrok	Pomoć
	Otvorena su vrata stroja	Pokretanje programa pri otvorenim vratima stroja	Zatvorite vrata stroja
	Nema sredstva za čišćenje ⁵		Zamijenite spremnik ili napunite akumulacijski spremnik
	Nema sredstva za ispiranje ⁵		Zamijenite spremnik ili napunite akumulacijski spremnik
	Nedovoljno vode ili nekontrolirani dovod vode	Zatvoren zaporni ventil za vodu	Otvorite zaporni ventil
		Začepljeno je sito za prljavštinu u filtru za prljavštinu	Demontirajte i očistite sito za prljavštinu (► 10.2)
		Neispravan ili začepljen magnetski ventil	Obratite se ovlaštenom servisnom tehničaru tvrtke Winterhalter
	Istrošena ugrađena priprema vode	Nedostatak soli	Napunite spremnik soli solju za regeneraciju
	Istrošen vanjski uređaj za djelomičnu ili potpunu desalinizaciju		Zamijenite uređaj za djelomičnu desalinizaciju; zamijenite smolu u uređaju za potpunu desalinizaciju. Poništite brojač vode (► 15.9)

⁵ Prikazuje se samo kada spremnik posjeduje pokazivač ispražnjenosti koji je priključen na stroj.

Simbol	Značenje	Mogući uzrok	Pomoć
	Prošao je interval servisiranja	Dostignut je broj radnih sati zadan u upravljačkom sustavu. Potrebno je održavanje stroja. INFO: Ta funkcija nije tvornički aktivirana.	Obratite se ovlaštenom servisnom tehničaru tvrtke Winterhalter.
	Provjerite kamenac	Dostignut je broj radnih sati zadan u upravljačkom sustavu. Potrebno je ukloniti kamenac iz stroja.	Pokrenite program za uklanjanje kamenca (pogledajte ► 15.6.1) Skok na informacijsku razinu 2 briše simbol u informacijskom polju bez pokretanja programa za uklanjanje kamenca
	Blokirano je donje okretno polje pranja	Blokirano je donje okretno polje pranja, npr. zbog dijela pribora za jelo	Uklonite blokadu
	Blokirano je gornje okretno polje pranja	Blokirano je gornje okretno polje pranja, npr. zbog visokog posuđa	Uklonite blokadu
	Stvaranje pjene	Korištenje sredstvo za ručno pranje Visok unos bjelanjčevina	Ispraznite i ponovno napunite stroj
	Začepljeno površinsko sito	Snažno zaprljano površinsko sito	Izvadite, očistite i ponovno stavite površinsko sito
	Optimiziranje potrošnje energije ⁶	Uređaj za optimiziranje potrošnje energije na mjestu ugradnje isključuje pojedine električne potrošače (grijače).	Pričekajte dok se ne isključi uređaj za optimiziranje potrošnje energije na mjestu ugradnje
	Neispravnost u radu s kodom pogreške	Ovisi	Učitajte kôd pogreške (pogledajte ► 14.2) i obratite se ovlaštenom servisnom tehničaru tvrtke Winterhalter.

14.2 Kôd pogreške - učitavanje



U informacijskom polju (4) treperi simbol .



- Pritisnite tipku „i1“, a zatim „i2“.
- ⇒ Prikazuje se slika 33.



Prikaz u području (1):

- Kôd pogreške
- Otklanjanje neispravnosti

- Obratite se ovlaštenom servisnom tehničaru tvrtke Winterhalter ako ne možete sami otkloniti neispravnost.

Slika 33

⁶ Prikazuje se samo kada je stroj priključen na uređaj za optimiziranje potrošnje energije.

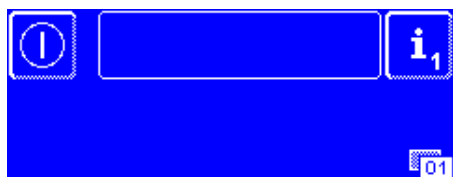
14.3 Loš rezultat pranja

	Mogući uzrok	Pomoć
Posuđe nije čisto	Nedostaje ili je premalo doziranje sredstva za čišćenje	Namjestite količinu za doziranje prema uputama proizvođača
		Provjerite vodove za doziranje (savijanje, lom i sl.)
		Zamijenite spremnik
	Posuđe je pogrešno razvrstano	Provjerite pribor za doziranje
	Začepljene su mlaznice okretnih polja pranja	Ne slažite posuđe jedno na drugo
	Preniske temperature	Demontirajte okretna polja pranja i očistite mlaznice
		Provjerite temperature (► 11)
Na posuđu se stvaraju naslage	U slučaju naslaga kamenca: pretvrda voda	Provjerite / ispravno namjestite vanjsku ili ugrađenu pripremu vode Obavite temeljito čišćenje (► 15.6.2)
	U slučaju ostataka škroba: previsoke temperature kod ručnog pretpranja (tuš)	Temperatura smije iznositi najviše 30°C
Posuđe se ne suši samo	Nedostaje ili je premalo doziranje sredstva za ispiranje	Namjestite količinu za doziranje prema uputama proizvođača
		Provjerite vodove za doziranje (savijanje, lom i sl.)
		Zamijenite spremnik
		Provjerite pribor za doziranje

14.4 Kalibriranje zaslona

Ako se pritiskom neke tipke ne pokrene potrebna radnja, moguće je da su se dodirne točke prikazanih tipki „pomaknule“.

POMOĆ:



Slika 01



Slika 19

- Isključite stroj i jedanput pritisnite zaslom.
- Držite pritisnutu tipku za pokretanje u trajanju od 60 sekundi.
 - ⇒ Prikazuje se slika 19.
- Vrhom kemijske olovke (bez uloška) pritisnite sredinu končanice i slijedite daljnje upute na zaslonu.

15 Izbornik PIN

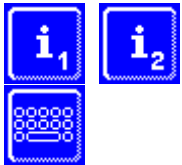
U izborniku PIN možete učiniti sljedeće:

- odrediti opće postavke (datum, vrijeme, kontrast, jezik) ▶ 15.2
- programirati automatsko uključivanje stroja ▶ 15.3
- prikazati pogonske podatke ▶ 15.4
- prikazati datum (higijenski zapisnik) ▶ 15.5
- pokrenuti program uklanjanja kamenca i temeljitog čišćenja ▶ 15.6
- promijeniti količinu sredstva za čišćenje / sredstva za ispiranje ▶ 15.7
- programirati priključne stezaljke za vanjski pribor za doziranje ▶ 15.8
- poništiti brojač vode⁷ ▶ 15.9

INFO: Dok se nalazite u izborniku PIN, ne možete koristiti stroj. Tipka za pokretanje nije osvjetljena. Nakon izlaska iz izbornika PIN stroj je potrebno ponovno uključiti.

Otvaranje izbornika PIN:

- Ako je stroj isključen ili je zaslon ugašen: Pritisnite zaslon.



- Pritisnite tipku „i₁“, a zatim „i₂“.

- Pritisnite tipku „Unošenje PIN-a“.
⇒ Prikazuje se slika 06



- Unesite PIN 1575.
⇒ Unesene se brojke zamjenjuju simbolom ★.
Pogrešno unesene brojke možete izbrisati tipkom ←.

Slika 06



- Potvrdite tipkom ✓
⇒ Prikazuje se izbornik PIN (▶ 15.1).



INFO: Pogrešno unesen PIN prikazan je simbolom „!“ na zaslonu.



Ako pogrešno unesete PIN pet puta, daljnji će unos biti onemogućen na dvije minute.

⁷ Nije moguće kod strojeva s ugrađenim omekšivačem vode

15.1 Izbornik PIN



Slika 07

Nakon listanja:



Datum, vrijeme, kontrast, jezik ► 15.2

Automatsko uključivanje ► 15.3

Pogonski podaci ► 15.4

Higijenski zapisnik ► 15.5

Uklanjanje kamenca / temeljito čišćenje ► 15.6

Količina sredstva za čišćenje / sredstva za ispiranje ► 15.7

Programiranje priključnih stezaljki ► 15.8

Poništavanje brojača vode ► 15.9

15.2 Opće postavke

15.2.1 Datum, vrijeme, jedinica temperature

INFO: Vrijeme se mora prilagoditi pri promjeni ljetnog/zimskog računanja vremena.

Ovdje možete:

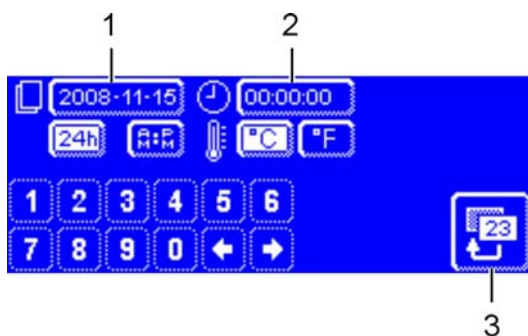
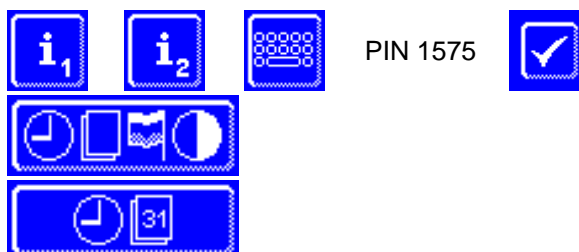
- unijeti trenutni datum.
- unijeti trenutno vrijeme.
- promijeniti oblik vremena.
- promijeniti jedinicu pokazivanja temperature.

Otvaranje postavki:

➤ Prijedite u izbornik PIN

➤ Pritisnite tipku

➤ Pritisnite tipku



Namještanje datuma:

- Pritisnite tipku (1).
- Brojčanim tipkama unesite trenutni datum. Oblik: GGGG-MM-DD (godina-mjesec-dan) Pri unošenju se provjerava je li datum ispravan. Ako se unos ne prihvati, to znači da nije ispravan.

Namještanje oblika vremena:

- Odaberite želite li da se vrijeme prikazuje u 24-satnom ili 12-satnom obliku.
- Pritisnite tipku „24h“ ili „AM/PM“.

Namještanje vremena:

- Pritisnite tipku (2).
- Brojčanim tipkama unesite točno vrijeme.

Određivanje jedinice temperature:

- Pritisnite tipku „°C“ ili „°F“, ovisno o tome u kojim se jedinicama treba prikazivati temperatura.

➤ Pritisnite tipku za povratak (3) kako biste izašli iz izbornika.

15.2.2 Namještanje kontrasta

Ovdje možete:

- promijeniti kontrast kako biste prilagodili prikaz zaslona uvjetima osvjetljenja u kuhinji.

Otvaranje postavki:

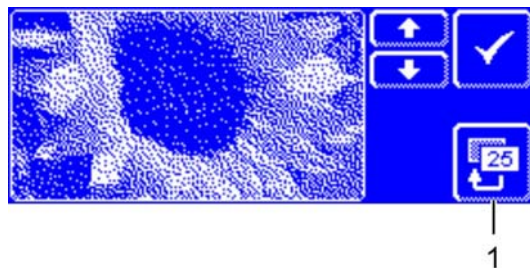
- Prijeđite u izbornik PIN



- Pritisnite tipku



- Pritisnite tipku



- Tipkom ↑ ili ↓ promijenite postavku dok ne budete mogli pročitati sve podatke na zaslonu.
- Potvrdite tipkom ✓
- Pritisnite tipku za povratak (1) kako biste izašli iz izbornika.

15.2.3 Namještanje jezika

Ovdje možete:

- namjestiti jezik na kojem se prikazuje tekst na zaslonu.

Otvaranje postavki:

- Prijeđite u izbornik PIN



- Pritisnite tipku



- Pritisnite tipku



- Odaberite željeni jezik.
- Pritisnite tipku za povratak (1) kako biste izašli iz izbornika.

15.3 Automatsko uključivanje

Ovdje možete:

- unijeti vrijeme kad se stroj treba početi automatski puniti i zagrijavati.



- za svaki dan u tjednu unijeti zasebno vrijeme (tjedni program).



- za određeni datum unijeti vrijeme koje odstupa od tjednog programa. Taj datum ima prednost pred tjednim programom.

- Uvjerite se da u trenutku automatskog uključivanja vrata stroja budu zatvorena, mrežna sklopka na mjestu ugradnje uključena, a zaporni ventil za vodu otvoren.

Programiranje automatskog uključivanja:

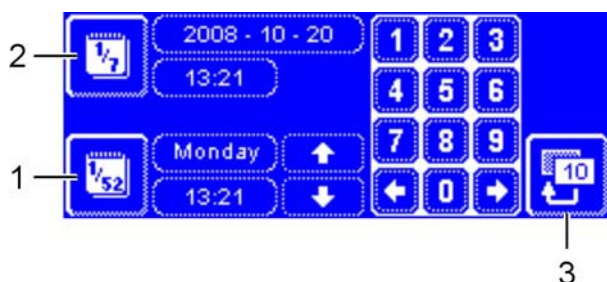
- Prijeđite u izbornik PIN



- Pritisnite tipku

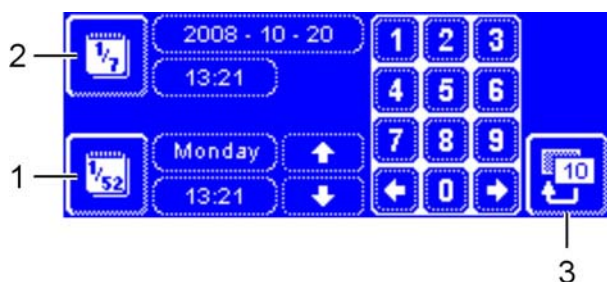


Tjedni program



- Pritisnite tipku (1).
- Tipkama za listanje odaberite dan u tjednu koji želite programirati.
- Pritisnite tipku dana u tjednu koji želite programirati. ⇒ Pozadina tipke postaje bijela.
- Brojčanim tipkama unesite vrijeme početka automatskog uključivanja.
- Unesite vrijeme za ostale dane.
- Provjerite je li aktivirana tipka (1) (bijela pozadina). Tek tada je aktivno automatsko uključivanje za programirane dane.
- Pritisnite tipku za povratak (3) kako biste memorirali unos.

Poseban dan



- Pritisnite tipku (2).
- Brojčanim tipkama unesite datum i vrijeme početka automatskog uključivanja.
- Provjerite je li aktivirana tipka (2) (bijela pozadina). Tek tada je aktivno automatsko uključivanje za programirani dan.
- Pritisnite tipku za povratak (3) kako biste memorirali unos.

INFO: Programirani datum ima prednost pred tjednim programom.



INFO: Datum i vrijeme sljedećeg automatskog uključivanja prikazuju se pri uključivanju stroja. Stroj se može pustiti u rad prije tog vremena.

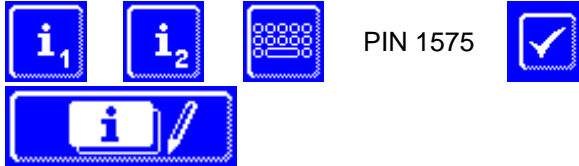
15.4 Pogonski podaci

Ovdje možete:

- očitati sve pogonske podatke.

Otvaranje pogonskih podataka:

- Prijeđite u izbornik PIN



- Pritisnite tipku



Slika 21

- ⇒ Prikazuje se zaslon (slika 21) s pogonskim podacima.
- Prvo puštanje u rad Datum
 - Idući servis za x sati⁸
 - Zbroj radnih sati x sati
 - Zbroj ciklusa pranja x
 - Ukupna potrošnje vode x litara
 - Dnevni sati rada x sati
 - Dnevni ciklusi pranja x
 - Dnevna potrošnja vode x litara
 - Preostali kapacitet prip. vode x litara
 - Radni sati starog mastera x sati

Tipkama ↑ i ↓ prelistavate popis.

- Pritisnite tipku za povratak (1) kako biste izašli iz izbornika.

15.5 Higijenski zapisnik

U higijenskom zapisniku možete:

- kronološkim redoslijedom učitati sva radna stanja, radnje i neispravnosti u radu tijekom dana.
- učitati sve podatke vezane uz HACCP i higijenu.

Popis počinje od trenutnog datuma i prve događaja toga dana. Nakon toga se prikazuju sljedeći događaji toga dana, a potom događaji iz prethodnog dana. Na kraju svakog dana prikazuju se najvažniji pogonski podaci.

Zajedno s ovlaštenim servisnim tehničarom tvrtke Winterhalter možete odrediti koji se podaci trebaju memorirati. Po želji se na zaslonu prikazuju odstupanja od zadanih vrijednosti kako biste pravodobno reagirali na neispravnosti.

Tablica s tvorničkim postavkama nalazi se u poglavlju 17.1.

INFO: Kad se napuni kapacitet memorije, izbrisat će se najstariji podaci čim se unesu novi podaci.

⁸ Ta funkcija nije tvornički aktivirana.

Otvaranje higijenskog dnevnika:

➤ Prijeđite u izbornik PIN



PIN 1575

➤ Pritisnite tipku



⇒ Prikazuje se zaslon (slika 09) s higijenskim zapisnikom:

- Popis počinje od trenutnog datuma i prve događaja toga dana.
- Nakon toga slijede događaji iz prethodnog dana.

Tipkama ↑ i ↓ prelistavate popis.

➤ Pritisnite tipku za povratak (1) kako biste izašli iz izbornika.

Slika 09

15.5.1 Prijenos podataka na računalo (opcija)

Budući da higijenski zapisnik može memorirati samo ograničeni broj unosa, postoji dodatna mogućnost prenošenja i arhiviranja unosa na osobnom računalu.

Dodatne naputke pogledajte u pripadajućoj dokumentaciji.

15.6 Uklanjanje kamenca / temeljito čišćenje**15.6.1 Program za uklanjanje kamenca**

Ako se stroj koristi s vodom velike tvrdoće bez odgovarajuće pripreme vode, tada se u kotlu, unutrašnjosti stroja i vodovima za vodu može nataložiti kamenac.

Naslage kamenca i u njima nataloženi ostaci prljavštine i masnoća predstavljaju higijenski rizik, a grijači se elementi mogu pokvariti uslijed kamenca. Zbog toga je neophodno potrebno redovito uklanjanje tih naslaga. Budući da kvaliteta vode utječe i na rezultat pranja i sušenja, preporučujemo da od ukupne tvrdoće vode veće od 3° dH (0,53 mmol/l) stroj opskrbite omekšanom vodom. U tome će vam rado pomoći ovlašteni servisni tehničar tvrtke Winterhalter.

S pomoću programa za uklanjanje kamenca možete ukloniti kamenac iz unutrašnjosti perilice. Iz vodova za vodu i kotla kamenac smije ukloniti samo ovlašteni servisni tehničar tvrtke Winterhalter.

Za uklanjanje kamenca potrebno je sredstvo protiv kamenca na bazi kiseline namijenjeno za industrijske perilice. Preporučujemo sredstvo protiv kamenca Winterhalter F.

**Upozorenje**

Pri rukovanju kemikalijama pridržavajte se sigurnosnih naputaka i preporučenih količina doziranja otisnutih na pakiranju.

Pri rukovanju kemikalijama nosite zaštitnu odjeću, zaštitne rukavice i zaštitne naočale.

Najbolje je pokrenuti program za uklanjanje kamenca kad je stroj prazan i isključen. Ako je stroj već pripravan za rad, on će se najprije programski isprazniti, jer pri miješanju sredstva za čišćenje s aktivnim klorom i sredstva protiv kamenca može nastati klorni plin.

Pokretanje programa za uklanjanje kamenca:

Kad se sredstvo za čišćenje dozira preko pribora za doziranje ugrađenog izvan stroja:

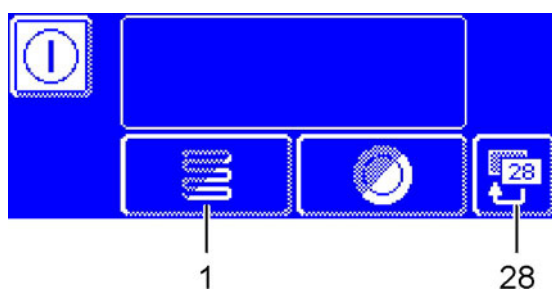
- Prekinite doziranje sredstva za čišćenje (primjerice, izvucite usisnu cijev ili isključite pribor za doziranje) kako biste spriječili stvaranje klornog plina pri miješanju sredstva za čišćenje s aktivnim klorom i sredstva protiv kamenca.

INFO: Pribor za doziranje sredstva za čišćenje ugrađen u stroj programski se isključuje u programu za uklanjanje kamenca.

- Prijedite u izbornik PIN



- Pritisnite tipku
⇒ Prikazuje se slika 28.



Slika 28

- Pritisnite tipku (1).
⇒ Treperi tipka (1).
⇒ Automatski se odvija program za uklanjanje kamenca.

Program se može prekinuti:

- pritiskom tipke (28) ili isključivanjem stroja
 - otvaranjem vrata stroja
- Nakon zatvaranja vrata program se automatski nastavlja.



Sredstvo protiv kamenca uzrokuje opekline od kiseline

U stroju ne smije ostati otopina sredstva protiv kamenca. Isključite li stroj dok se odvija program za uklanjanje kamenca ili prekinete li program, stroj je potrebno isprazniti, ponovno napuniti i još jednom isprazniti. U tu svrhu upotrijebite program samočišćenja.

Tijek programa za uklanjanje kamenca:

- ⇒ Kod stroja pripravnog za rad: Spremnik se prazni i ponovno puni bez sredstva za čišćenje.
- ⇒ Kod praznog ili isključenog stroja: Spremnik se puni bez sredstva za čišćenje.
- ⇒ Kad stroj postane pripravan za rad, na zaslonu se prikazuje poruka „Dod.sred.prot.kamenca Pritisnite tipku za pokretanje"
- Otvorite vrata i dodajte sredstvo protiv kamenca u unutrašnjost stroja. Pridržavajte se preporučenih količina za doziranje.
INFO: Zapremina spremnika iznosi 9,5 litara (veličina stroja S) odnosno 15,3 litara (veličine stroja M, L i XL).
- Zatvorite vrata i pritisnite tipku za pokretanje.
⇒ Tipka za pokretanje svijetli plavom bojom. Dalje treperi tipka (1).
⇒ Otopina sredstva protiv kamenca cirkulira unutrašnjošću.
⇒ Na zaslonu se odbrojava vrijeme od 600 sekundi.
⇒ Kad prođe to vrijeme, tipka (1) prestaje treperiti.
- Otvorite vrata i provjerite je li iz unutrašnjosti očišćeno dovoljno kamenca.
INFO: Ako se vrata ne otvore unutar sljedećih 600 sekundi, program za uklanjanje kamenca automatski se nastavlja i stroj je prazni.
- Još jedanput dodajte sredstvo protiv kamenca ako postoje bijele naslage. Zatvorite vrata i pritisnite tipku za pokretanje.
- Pritisnite tipku za povratak (28) kad u unutrašnjosti više ne vidite bijele naslage.
⇒ Stroj se prazni i nakon toga se ponovno puni hladnom vodom. Kad se dostigne zadana razina, hladna voda cirkulira oko 60 sekundi i nakon toga se ispušta.
⇒ Stroj se automatski isključuje.
- Otvorite vrata i provjerite je li se stroj potpuno ispraznio.

15.6.2 Program temeljitog čišćenja

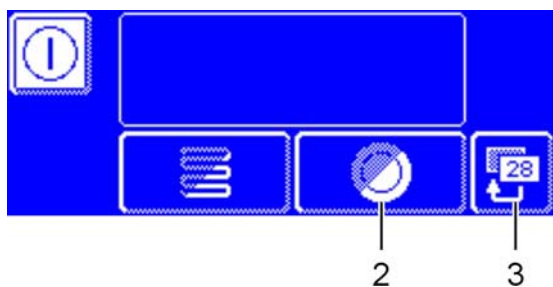
Novo posuđe ili nove čaše najčešće su obložene zaštitnim slojem koji se može ukloniti s pomoću programa temeljitog čišćenja. Program se može koristiti i kad se na posuđu natalože naslage, kao što su, primjerice, ostaci škroba.

Pokretanje programa temeljitog čišćenja:

- Prijeđite u izbornik PIN



- Pritisnite tipku
 - ⇒ Prikazuje se slika 28.



- Pritisnite tipku (2).
 - ⇒ Treperi tipka (2).
 - ⇒ Automatski se odvija program temeljitog čišćenja.

Program se može prekinuti:

- pritiskom tipke (28) ili isključivanjem stroja
- otvaranjem vrata stroja

Nakon zatvaranja vrata program se automatski nastavlja.

Slika 28

Tijek programa temeljitog čišćenja:

- ⇒ Kod praznog ili isključenog stroja: Stroj se puni i zagrijava.
- ⇒ Kod stroja pripravnog za rad: U kotao još utječe voda.
- ⇒ Kad stroj postane pripravan za rad, na zaslonu se prikazuje poruka "Dod.sred. za osn.čišćenje Pritisnite tipku za pokretanje"
- Otvorite vrata i dodajte sredstvo za čišćenje u unutrašnjost stroja. Pridržavajte se preporučenih količina za doziranje.
 - INFO:** Zapremina spremnika iznosi 9,5 litara (veličina stroja S) odnosno 15,3 litara (veličine stroja M, L i XL).
- Stavite u stroj košaru s posuđem za čišćenje.
- Zatvorite vrata i pritisnite tipku za pokretanje.
 - ⇒ Tipka za pokretanje svijetli plavom bojom. Dalje treperi tipka (2).
 - ⇒ Otopina sredstva za čišćenje cirkulira unutrašnjošću.
 - ⇒ Na zaslonu se odbrojava vrijeme od 300 sekundi.
 - ⇒ Nastaje stanka radi ispuštanja i pokreće se ispiranje.
 - ⇒ Kad završi program temeljitog čišćenja, tipka (2) prestaje treperiti i tipka za pokretanje treperi zelenom bojom.
- Otvorite vrata i izvadite posuđe iz stroja.
- Operite ostale košare ili pritisnite tipku za povratak (3) kako biste izašli iz izbornika.

15.7 Promjena količine sredstva za čišćenje / sredstva za ispiranje

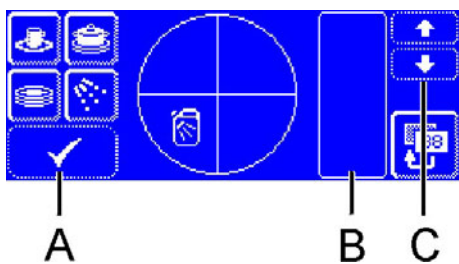
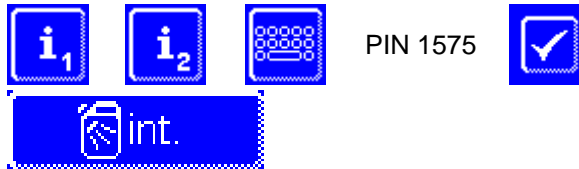
Primjenom novog sredstva za čišćenje ili sredstva za ispiranje možda će biti potrebno promijeniti količinu za doziranje. Pridržavajte se preporučenih količina za doziranje na pakiranju.

Količina za doziranje može se odvojeno namjestiti za svaki standardni program.

VAŽNO! U sljedećem izborniku mijenja se samo količina za doziranje ugrađenog pribora za doziranje. Kod vanjskog pribora za doziranje pridržavajte se pripadajuće dokumentacije.

Otvaranje izbornika:

- Prijedite u izbornik PIN
- Pritisnite tipku
 - ⇒ Prikazuje se slika 38.



Slika 38

Zaslon je podijeljen na tri područja:

- A: Odabir programa koji je potrebno promijeniti
Odabir postupka pranja ili ispiranja
Memoriranje promijenjenih vrijednosti
- B: Prikazivanje trenutno programiranih vrijednosti kad se odabere standardni program
- C: Tipke za listanje, za promjenu vrijednosti na području B

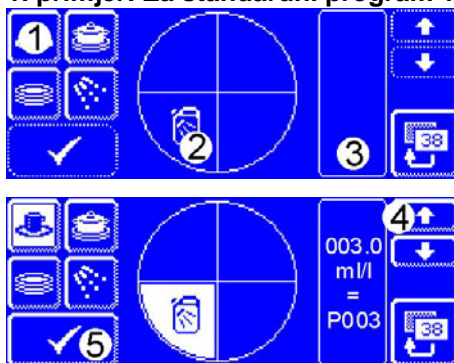


Područje A:

- 1: Standardni program 1
- 2: Standardni program 2
- 3: Standardni program 3
- 4: Promjena sredstvo za čišćenje <-> sredstvo za ispiranje
Sredstvo za čišćenje: tipka s tamnom pozadinom
Sredstvo za ispiranje: tipka s bijelom pozadinom
- 5: Memoriranje promijenjenih vrijednosti

INFO: Izgled simbola 1 do 3 ovisi o vrsti perilice. U primjeru su prikazani standardni programi perilice posuđa.

1. primjer: Za standardni program 1 potrebno je povećati količinu sredstva za čišćenje

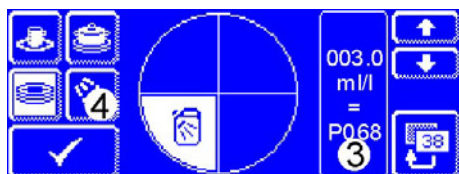


- Pritisnite tipku (1).
 - ⇒ Pozadina tipki (1) i (2) postaje bijela.
 - ⇒ U polju (3) prikazuje se trenutna količina sredstva za čišćenje (3,0 ml/l) i unutarnji naziv (P003).
- Povećajte količinu sredstva za čišćenje pritiskom tipke (4).
- Pritisnite tipku (5) kako biste memorirali unos.
 - ⇒ Tipka (5) kratko svijetli bijelom bojom.

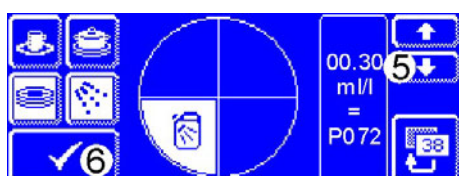
2. primjer: Za standardni program 2 potrebno je smanjiti količinu sredstva za ispiranje



- Pritisnite tipku (1).
- ⇒ Pozadina tipki (1) i (2) postaje bijela.
- ⇒ U polju (3) prikazuje se trenutna količina sredstva za čišćenje (3,0 ml/l) i unutarnji naziv (P068).



- Pritisnite tipku (4).
- ⇒ Pozadina tipke (4) postaje bijela.
- ⇒ U polju (3) prikazuje se trenutna količina sredstva za ispiranje (0,3 ml/l) i unutarnji naziv (P072).



- Smanjite količinu sredstva za ispiranje pritiskom tipke (5).
- Pritisnite tipku (6) kako biste memorirali unos.
- ⇒ Tipka (6) kratko svijetli bijelom bojom.

Izlazak iz izbornika:

- Pritisnite tipku
- Pritisnite tipku
- Ponovno uključite stroj.



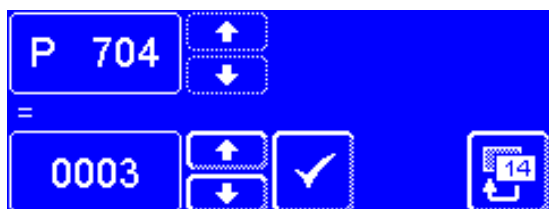
15.8 Programiranje priključnih stezaljki

Za priključivanje vanjskog pribora za doziranje sredstva za čišćenje na raspolaganju je predajna traka u podnožju perilice (► 21).

Predajna se traka može opremiti različitim signalima, ovisno o tome kako je namješten parametar P704. Tehničar koji priključuje pribor za doziranje sredstva za čišćenje namješta parametar P704 pri puštanju u rad.

Pristupanje parametru P704:

- Prijeđite u izbornik PIN
- Pritisnite tipku
- ⇒ Prikazuje se slika 14.



Slika 14

- Tipkama za listanje namjestite vrijednost parametra P704.
 - 0: Napon na stezaljci „Wash“ kada je aktivan pretvarač frekvencije optočne pumpe. Napon na stezaljci „Fill“ tijekom prvog punjenja spremnika.
 - 1: Napon na stezaljci „Fill“ kada je aktivan dovodni magnetski ventil.
 - 2: Za vremenski programirane uređaje za doziranje (npr. SP 166Z)
 - 3: Za impulsno regulirane uređaje za doziranje (npr. Fluidos)

15.9 Poništavanje brojača vode⁹



Brojač vode mora se poništiti kad kod strojeva s uređajem za djelomičnu ili potpunu desalinizaciju treperi prikazani simbol na zaslonu.

Poništavanje brojača vode:

- Prijeđite u izbornik PIN



PIN 1575



- Pritisnite tipku
⇒ Prikazuje se slika 30.



1

2

3

Slika 30

- Pritisnite tipku (2) kako biste poništili brojač vode.
⇒ Nestaje poruka o neispravnosti u radu.
- Pritisnite tipku za povratak (3) kako biste izašli iz izbornika.

INFO: Tipkama za listanje (1) namjestite količinu vode nakon čije će potrošnje treperiti gore prikazani simbol na zaslonu.

⁹ Nije moguće kod strojeva s ugrađenim omekšivačem vode

16 Zbrinjavanje u otpad

Obratite se trgovcu radi informacija o recikliranju materijala koji se nalaze u stroju.

17 Tehnički podaci

17.1 Tehnički podaci

Tip stroja	Širina [mm]	Dubina [mm]	Visina* [mm]
UC-S	460	603	725-760
UC-M	600	603	725-760
UC-L	600	603	820-855
UC-XL	600	637	820-855

* Kod strojeva s integriranim povratom topline iz ispušnog zraka („Energy“) visina je veća za 85 mm.

Napon	pogledajte tipsku pločicu
Ukupna priključna vrijednost	pogledajte tipsku pločicu
Osigurač	pogledajte tipsku pločicu
Tlak vode (protočni tlak)	80 – 600 kPa (100 kPa = 1 bar)
Temperatura dovodne vode	maks. 60 °C UC-...-Cool: hladna voda UC-...-Energy: hladna voda

Tvorničke postavke higijenskog zapisnika

Događaj	Prikaz na zaslonu	Memoriranje u higijenski zapisnik
Prazan spremnik sredstva za ispiranje	da	da
Prazan spremnik sredstva za čišćenje	da	da
Prošao je interval servisiranja	ne	ne

Ostali su događaji mogući na zahtjev

Tvorničke postavke zaslona

Događaj	Opcije	Tvornička postavka
Čuvar zaslona	da/ne	da
Čuvar zaslona prikazuje se nakon	0-63 minute	10 minuta
Zatamnjenje zaslona	da/ne	da
Zaslon se zatamnjuje nakon	0-63 minute	20 minuta
Zvučni signal pri pritiskanju tipki	da/ne	da
Stroj je pripravan za rad prije nego što se postignu zadane temperature	da/ne	da

17.2 Emisije

Buka

Vrijednost emisije na radnom mjestu L_{pAeq} prema DIN EN ISO 11202: Maks. 57 dB(A) (ovisno o odabranom programu)

Ispušni zrak

Pridržavajte se smjernice VDI 2052 pri polaganju ventilacije i odzračivanja.

18 Montiranje

Napuci za ovlaštenog servisnog tehničara tvrtke Winterhalter ili trgovca:

- Pridržavajte se spojne sheme.
- Mjesto montiranja mora biti zaštićeno od smrzavanja kako se vodovodni sustavi ne bi smrznuli.
- Okomito izravnajte stroj s pomoću libele.
- Izravnajte neravnine na podu s pomoću namjestivih stopala stroja. Montiranje na tri stopala moguće je kad se stroj ugrađuje ispod radne ploče.
- Pri otvaranju vrata stroja izlazi vodena para zbog koje može nabubriti drvo. Ako je namještaj u blizini stroja izrađen od drveta, potrebno je ugraditi set za zaštitu od pare. Isto vrijedi i ako se stroj ugrađuje ispod drvene radne ploče.

19 Priključak na vodu

Napuci za instalatera:

- Pridržavajte se spojne shema s vrijednostima temperature dovodne vode i tlaka vode.
- Priključite stroj na pitku vodu.
- U dovod vode u blizini stroja i na pristupačno mjesto ugradite **glavni zaporni ventil**. On se ne smije nalaziti iza stroja.
- Obavite vodotehničku zaštitu prema DIN EN 61770. Stroj se može spojiti bez međupriklučka na dodatni sigurnosni uređaj s dovodom svježe vode.
- Za dovod vode koristite dovodno crijevo i fini filter koji se nalaze u perilici. Fini filter sprječava da čestice iz dovoda vode dospiju u stroj i uzrokuju hrđanje pribora za jelo i stroja.
- Provjerite jesu li priključci nepropusni. Dovodno crijevo ne smije se skratiti ili oštetiti. Stara, postojeća crijeva ne smiju se ponovno koristiti.
- Za odvod vode koristite savitljivo ispusno crijevo koje se nalazi u perilici. Ispusno crijevo ne smije se skratiti ili oštetiti.
- Perilica je opremljena ispusnom pumpom. Maksimalnu visinu ispumavanja pogledajte na spojnoj shemi.
- Kod tvrdoće vode veće od 3°d ukupne tvrdoće (GH), preporučujemo priključivanje sklopa za pripremu vode kako se u stroju ne bi nakupio kamenac i kako bi se postigao optimalan rezultat pranja i sušenja. U tome će vam rado pomoći ovlašteni servisni tehničar tvrtke Winterhalter.

20 Električni priključak

Napuci za električara:




Opasnost

OPASNOST! Životna opasnost od dijelova pod naponom!

Pri svim električnim radovima iskopčajte stroj iz strujne mreže i provjerite nepostojanje napona. **Stroj i pripadajuće dodatne uređaje mora priključiti ovlašteni električar uz odobrenje elektrodistribucijske tvrtke u skladu s važećim normama i propisima.**

- Pridržavajte se spojne sheme.
- Pridržavajte se podataka s tipske pločice i električne sheme.
- Provjerite učinkovitost svih električnih zaštitnih sustava.
- Priključite stroj na propisno ugrađen i provjeren sustav uzemljenja.
- Električni priključak stroja mora biti usklađen s podacima na tipskoj pločici.
- Osigurajte električni priključak stroja kao zasebno osigurani strujni krug na mjestu ugradnje s nosivim osiguračima ili automatskim osiguračima prema ukupnoj priključnoj vrijednosti na tipskoj pločici.
- Prije toga čvrsto priključite stroj (bez utikača).
- U električnom dovodnom vodu ispravno ugradite mrežnu sklopku i FI- sklopku. Te sklopke moraju isključiti sve polove i imati propisan razmak među kontaktima. Mjesto ugradnje mora biti u blizini stroja i lako pristupačno.

20.1 Mrežni kabel



OPASNOST! Životna opasnost od dijelova pod naponom!
Izmjenu ili zamjenu smije obaviti samo proizvođač, ovlašteni servisni centar ili druga kvalificirana osoba. Koristite kabel tipa H07 RN-F ili identičan kabel.

Strojevi serije UC isporučuju se sa ili bez mrežnog kabela.

Zahtjevi za mrežni kabel

- Koristite kabel tipa H07 RN-F ili identičan kabel.
- Presjek i broj žica mora odgovarati naponu, osiguraču i ukupnoj priključnoj vrijednosti.

Priključivanje mrežnog kabela na stroj

Slike na primjeru stroja UC-L



Skinite prednju oplatu
UC-S: dodatno skinite desnu bočnu oplatu



Skinite pregradu (1) prostora za električnu instalaciju



Uvucite mrežni kabel na stražnjoj strani stroja i provedite ga do priključnih stezaljki prema naprijed.

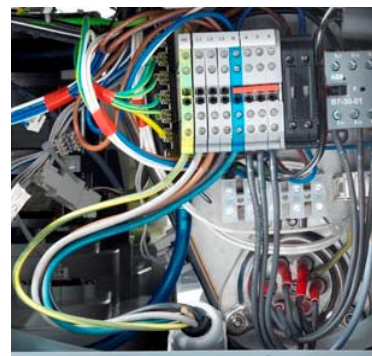
Vlačno rasterećenje

UC-M, UC-L, UC-XL

Zategnite vijčani spoj kabela u prostoru za električnu instalaciju

UC-S

Zategnite vijčani spoj kabela na stražnjoj strani stroja



Spojite mrežni kabel u skladu s priključnom shemom na stezaljke PE do N.


Pridržavajte se spojne sheme koja se nalazi na pregradi prostora za električnu instalaciju

Grijač kotla

Grijač kotla unaprijed je priključen. No potrebno je nataknuti mostove kako se ne bi premašila vrijednost osigurača strujne mreže.

- Pridržavajte se spojne sheme koja se nalazi na pregradi prostora za električnu instalaciju.

20.2 Izjednačenje potencijala

Spojite stroj te postojeća podnožja i stolne uređaje u sustav izjednačenja potencijala na mjestu ugradnje. Za priključivanje izjednačenja potencijala na stražnjoj strani stroja postoji priključni vijak označen simbolom .

21 Položaj mjesta doziranja (sredstvo za čišćenje, sredstvo za ispiranje)

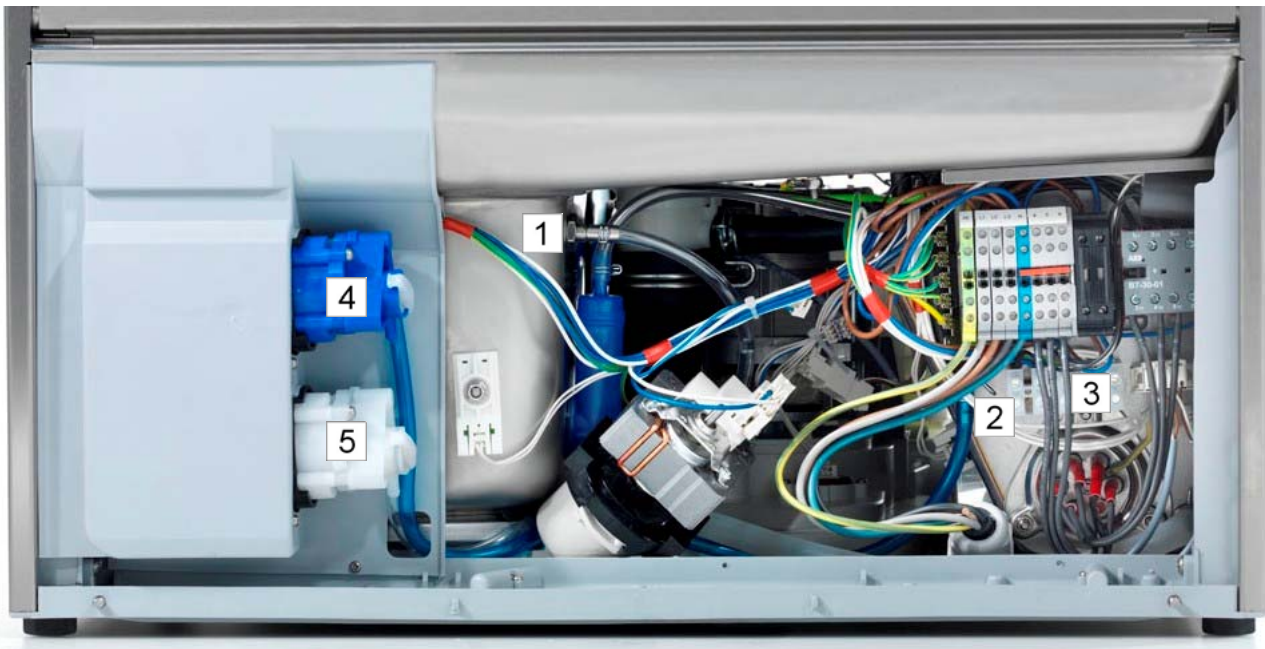


Opasnost

OPASNOST! Životna opasnost od dijelova pod naponom!

Puštanje u rad pribora za doziranje mora obaviti ovlašteni servisni tehničar tvrtke Winterhalter.

Pri svim električnim radovima iskopčajte stroj iz strujne mreže i provjerite nepostojanje napona.



Slika stroja UC-L

- 1 Sredstvo za čišćenje; prozirno crijevo
- 2 Sredstvo za ispiranje (kod stroja UC-S iza stražnjeg zida stroja); plavo crijevo
- 3 Predajna traka za priključivanje vanjskog pribora za doziranje (pogledajte i poglavlje 15.8)
- 4 Pribor za doziranje sredstva za ispiranje
- 5 Pribor za doziranje sredstva za čišćenje

INFO: Pribor za doziranje (poz. 4 i 5) nije sastavni dio opsega isporuke kod svih strojeva.



Slika stroja UC-L

- 6 Uvod za crijeva sredstva za čišćenje i sredstva za ispiranje kad se akumulacijski spremnici nalaze izvan stroja

Winterhalter Gastronom GmbH
Industrijski sustavi pranja

Tettninger Straße 72
D-88074 Meckenbeuren
Telefon +49 (0) 7542 402-0
Telefaks +49 (0) 7542 402-187

www.winterhalter.de
info@winterhalter.de

www.winterhalter.biz
info@winterhalter.biz



89012665-00/04-09

hr: Zadržavamo pravo na tehničke izmjene;
Prijevod originalnih uputa za uporabu